# BONNE NUIT PUNPUN

8

INIO ASANO

浅野いにお

BIG Kana

VERSION FRANÇAISE

# BONNE NUIT PUNPUN

8

INIO ASANO

浅野いにお

# SOMMAIRE


Chapitre 79 — 1
Chapitre 80 — 23
Chapitre 81 — 41
Chapitre 82 — 59
Chapitre 83 — 79
Chapitre 84 — 97
Chapitre 85 — 119
Chapitre 86 — 137
Chapitre 87 — 157
Chapitre 88 — 179
Chapitre 89 — 201


**Résumé des tomes précédents :**
Punpun Onodera, qui confond désir et envie, s'est installé tout seul dans un appartement.
Il a à nouveau croisé la fille aux cheveux noirs, raie au milieu, tendance arty, qui lui fait des appels du pied, et il est très embêté !!

## Personnages principaux



**Punpun Onodera**
18 ans, freeter. Ne craint personne.



**Sachi Nanjô**
22 ans, prof dans une boîte à bac.
Myope comme une taupe, elle meurt si on la prive de ses lunettes.



**Yukinoshin Mimura**
18 ans, étudiant à l'université.
"Ce soir, la lune va se teinter de rouge...!!"


# Chapitre 79




FOU-FOUNE…
… ZÉ-ZETTE…
FOU-ZETTE !
FOU-FOUNE…
… ZÉ-ZETTE…
FOU-ZETTE !!
BEUAAAH !!





FOU-
FOUNE
...
... ZÉ-
ZETTE...
FOU-
ZETTE...


FOU-FOUNE ...
... ZÉ-ZETTE ...
FOU-ZETTE ...
BEUAAH!!


AH...
UN POIL...


HUM...
GRUU...
PFF...
CHAUD...
WAAH
ふが
PFF
フー


ONODERA...
... TU ES RÉVEILLÉ ?
IL FAUT QUE JE PRENNE UNE DOUCHE, J'AI UNE LÉGÈRE GUEULE DE BOIS...
JE PRÉPARERAI LE PETIT-DÉJEUNER ENSUITE. J'EN FAIS POUR DEUX ?
HÉ BEN... IL N'EST PAS CHEZ LUI, MAIS IL DORT COMME UN LOIR...
... IL A QUAND MÊME LE SOMMEIL AGITÉ...


OUH...
LE MAL DE TÊTE...
CRAT CRAT
Sachi
SÉCURITÉ SOCIALE INFORMATION IMPORTANTE
Je ne me suis pas réveillé ! J'ai rendez-vous avec un ami, alors je m'en vais. Pour hier soir, en fait, je ne me rappelle pas grand-chose, mais si j'ai fait des choses déplacées, je suis vraiment désolé. Pardon pour le dérangement, et merci.
Onodera
SHAAAAA






* Rivière céleste - Sachi Nanjō.






CE JOUR-LÀ, PUNPUN...
... INVENTA ENCORE UN DE SES MENSONGES RIDICULES.


POURQUOI NE PEUT-IL PAS SE COMPORTER NORMALEMENT AVEC LES GENS ?
MENTIR, C'EST MAL.
IL DEVRAIT MOURIR POUR CELA, C'EST UNE ÉVIDENCE.
HÉ ! TOI, LE PLAYBOY !
C'EST LE MOMENT DE ME MONTRER CE QUE TU VAUX !!
TWINS
ET LE TOUR EST JOUÉ ! ☆
QUOI ?
TROP DRÔLE !
QUELQU'UN FERAIT MIEUX DE ME TUER, COMME ÇA, VITE FAIT.
POURQUOI PERSONNE NE S'EN SOUCIE ? POURQUOI PERSONNE NE FAIT RIEN ?





* PAYER SES IMPÔTS PAR VIREMENT : FACILE ET SÛR.

BON... ÇA SUFFIT.

DEPUIS QUELQUES MOIS...


... C'EST TOUJOURS PAREIL...

COMBIEN DE FOIS DOIS-JE RÉFLÉCHIR À ÇA POUR ÊTRE SATISFAIT ?

DE TOUTE FAÇON, JE SUIS UN IDIOT DE NAISSANCE.
OUI...
ET ALORS ?
ON S'EN FOUT, NON ?


AUJOURD'HUI...
... JE NE RETROUVERAI PAS AIKO.
SI JE REVOIS MISS CULOTTE-PRÉTEN-TIEUSE...
... QU'EST-CE QUI M'EMPÊCHERA DE LUI ARRACHER SA PETITE CULOTTE ET DE LUI FOURRER MA QUEUE ?
ALORS, QU'EST-CE QU'ON EN A À FOUTRE ?

EST-CE QU'UN AGENT DE POLICE VIENDRA ENFIN M'ARRÊTER POUR ÇA ?
EST-CE QU'ON ME CONDAMNERA ENFIN À MORT !?


FIUT !!

Chapitre 80




¥200
コインロッカ
証明写真
証明写真


AUJOURD'HUI ENCORE...
... LA PLUIE NE CESSAIT DE TOMBER INLASSABLEMENT...
L'HUMIDITÉ COLLAIT AUX CORPS COMME SI L'ON ÉTAIT AU CŒUR DU BROUILLARD...
... ET LES SOUPIRS DE PUNPUN ÉTAIENT MASQUÉS PAR L'ÉNERVEMENT ET LE RENONCEMENT DE LA VILLE.
PUNPUN SENTAIT...
... QU'IL SERAIT BIENTÔT INCAPABLE DE RÉFLÉCHIR À QUOI QUE CE SOIT.
À FORCE D'ERRER CHAQUE JOUR COMME UN FANTÔME DANS LES RUES DE LA VILLE...
... IL EN ÉTAIT PRESQUE VENU À NE PLUS SAVOIR CE QU'IL FAISAIT LÀ...
AH...

ONODERA !!
HE !!
2F
HE ! HO !!
AT-TENDS !!
B.S. PA
NE FAIS PAS SEMBLANT DE NE PAS ME VOIR !!
TOI !! OUI, TOI !!
"BONJOUR..."


IL PLEUT ENCORE PLUS FORT QUE TOUT À L'HEURE !!
MOI, JE RENTRE DU BOULOT !!
TU VAS OÙ, TOI ?!
TRÈS BIEN !!
TU COM-PRENDS VITE, J'AIME ÇA !!
JE TE PRÉVIENS : J'AI TENDANCE À CHIPER CE QUI ME TOMBE SOUS LA MAIN, COMME LES PARA-PLUIES.


SHUU
SHUU
SHUU
L'AUTRE SOIR, TU EN AS BAVÉ...
TU ÉTAIS ROND COMME UNE QUEUE DE PELLE, TU RACONTAIS N'IMPORTE QUOI !
LE PRÉSIDENT EST PARTI AVEC D'AUTRES HABITUÉS DANS UN AUTRE BAR, ET IL T'A LAISSÉ LÀ...
AH...
... AU FAIT, ÇA AVAIT L'AIR DE TE METTRE MAL À L'AISE, ALORS JE TE LE DIS, MAIS...
... LORSQUE TU ÉTAIS BOURRÉ, IL NE S'EST STRICTEMENT RIEN PASSÉ. SOIS RASSURÉ...
"AH..."
"OUI..."
PUNPUN SE RAPPELA CE QU'IL S'ÉTAIT DIT.
J'ALLAIS OUBLIER : TU VEUX BOIRE QUELQUE CHOSE ?


NON ALCOOLISÉ, C'EST MIEUX, NON ?
UN THÉ OOLONG, PAR EXEMPLE ?
J'EN AI JUSTEMENT ACHETÉ UN GROS PAQUET HIER AU SUPERMARCHÉ.
SI LE DESTIN VOULAIT QU'IL REVIENNE UN JOUR DANS CET APPARTEMENT...
BEN ALORS ?
JE L'AI POURTANT POSÉ PAR ICI...
... IL FAUDRAIT QU'IL FOURRE SA QUEUE DANS CETTE PETITE CHATTE PRÉTENTIEUSE !!

JE SUIS DÉSOLÉE...
SI J'AVAIS SU, JE T'AURAIS RÉVEILLÉ...
TU NE M'AVAIS PAS DIT QUE TU AVAIS RENDEZ-VOUS AVEC UN AMI...
AH... LE VOILÀ !
SI ÇA SE TROUVE, C'ÉTAIT "UNE AMIE" ?
TU N'AS PAS ÉTÉ TROP EN RETARD ?

OUI ?
QUOI ?
QU'Y A-T-IL ?
"JE PEUX FAIRE QUELQUE CHOSE POUR T'AIDER ? HÉ ! HÉ !"
NON, NON, ÇA VA.
TOUTE SEULE, J'AVANCE PLUS VITE.
PROFITES-EN, DÉTENDS-TOI ! TU VAS À TON JOB DU SOIR APRÈS, N'EST-CE PAS ?

ALLEZ !!
MANGE AUTANT QUE TU VEUX !!
TU N'AS PAS D'ARGENT, N'EST-CE PAS ?
TU AS VRAIMENT MAUVAISE MINE. DE TEMPS EN TEMPS, IL FAUT QUE TU PRENNES UN BON REPAS.
SI ÇA MANQUE DE GOÛT, DIS-LE-MOI.
ET SI TU N'AIMES PAS QUELQUE CHOSE, METS-LE DE CÔTÉ.
J'AI ENCORE PLEIN DE NATTÔ* ET DE KIMCHI** AU RÉFRIGÉRATEUR, ALORS, RESSERS-TOI !
* LE NATTÔ EST UN ALIMENT JAPONAIS TRADITIONNEL À BASE DE HARICOTS DE SOJA FERMENTÉS.
** LE KIMCHI EST UN METS TRADITIONNEL CORÉEN COMPOSÉ DE PIMENTS ET DE LÉGUMES FERMENTÉS, SOUVENT À BASE DE CHOU CHINOIS.
ELLES M'AGACENT, CES FILLES-LÀ...
OSHAMANBE !!***
BONNE RÉPONSE !!
ELLES SONT MANNEQUINS, ELLES PARTICIPENT À DES JEUX TÉLÉVISÉS... ELLES EN VEULENT TROP !
*** NOM D'UNE VILLE SITUÉE AU NORD DU JAPON, SUR L'ÎLE D'HOKKAIDO.


Elles ont tout pour elles, je les envie.
Tu peux changer de chaîne si tu veux...
"Nanjô, en fait, tu es une fille plutôt gentille."
Quoi ?
Tu trouves ?
"Il faut avoir une grande confiance en soi pour être aussi gentil avec les autres, non ?"
Qu'est-ce que c'est que cette réflexion tordue ?!
Et le "en fait" est de trop...
Il n'y a rien d'anormal.
Bon, O.K., j'ai envie qu'on m'apprécie, comme tout le monde.
"Pardon..."
"Je ne suis pas doué pour parler avec les gens..."
Punpun pensa qu'il aurait mieux fait de se taire.

AT-TENDS...
... J'EN DÉDUIS QUE TU N'AS PAS CONFIANCE EN TOI ?
HÉ ! LA CONFIANCE, ÇA SE FABRIQUE !!
PARFOIS, ÇA S'ACHÈTE MÊME À LA SUPÉRETTE !!
ÉCOUTE... COMMENT DIRE ?
ÇA SE VOIT EN DISCUTANT AVEC TOI, MAIS TU ES TROP CRISPÉ DANS TOUT CE QUE TU FAIS.
TU DOIS ÊTRE CREVÉ.
LÂCHE-TOI ! DIS JUSTE CE QUE TU PENSES NORMALE-MENT !
"MON NORMALEMENT POURRAIT BLESSER LES AUTRES, ALORS ÇA ME FAIT PEUR..."
NE T'EN FAIS PAS, JE SUIS BLINDÉE.
VAS-Y, PARLE NORMALE-MENT !


a
h
a
b
h
“NON... JE PRÉFÈRE M’ABSTENIR, PARDON...”
MIAM MIAM
もぐもぐ


ALORS ?
C'EST BON ?
Hi ! Hi ! Hi !
BiEN, BiEN, BiEN...
"OUi, TRÈS BON..."

"MOI..."
HUM ?
"JE N'AI PAS DE PETITE AMIE... D'AILLEURS, JE N'AI MÊME PAS D'AMIS."
PLOC
PLOC
"L'AUTRE JOUR, J'ÉTAIS SUPER MAL À L'AISE..."
"... ALORS, J'AI PRÉTEXTÉ UN RENDEZ-VOUS BIDON ET JE SUIS RENTRÉ CHEZ MOI."


TU ÉTAIS MAL À L'AISE ?
POURQUOI ?
"J'AI PROFITÉ QUE TU DORMAIS PROFONDÉMENT POUR REGARDER TES JAMBES... ENFIN, SURTOUT TON ENTREJAMBE..."


"J'AI VU QU'IL Y AVAIT DES POILS QUI SORTAIENT..."
"... ÇA M'A FAIT UN EFFET... BOEUF !!"
"ALORS JE SUIS PARTI EN COURANT."
"ET POUR TE DIRE TOUTE LA VÉRITÉ..."
"... HIER SOIR..."


"... JE ME SUIS MASTURBÉ EN RENTRANT, APRÈS TROIS ANS D'ABSTINENCE."

# Chapitre 81


"EN FAIT..."
"... POUR ÊTRE PLUS PRÉCIS, J'AI FAIT ÇA TOUTE LA NUIT, PENDANT PRÈS DE DIX HEURES..."
"... PRESQUE SANS INTERRUPTION... JE NE PENSAIS QU'À ÇA."
"J'AI MES RAISONS, MAIS JE M'ÉTAIS INTERDIT LA MASTURBATION DEPUIS LE LYCÉE, ALORS..."
"... ÇA A ÉTÉ INCROYABLE...!"


HU...!!
HA ! HA ! HA ! HA !!
QUEL CON !!
TU N'AS PAS BESOIN DE ME DIRE TOUT ÇA !!
BEN MERDE, ALORS...
J'AVAIS LA CULOTTE À L'AIR ?
SI CE N'EST QUE ÇA, JE PEUX TE LA REMONTRER.
ÇA NE MANGE PAS DE PAIN !
LÀ, JE SUIS VRAIMENT DÉSOLÉE.

HÉ ! JE PLAISANTE, ÉVIDEMMENT !
PAF
びしっ
ENFIN, LE PLUS SURPRENANT DANS TOUT ÇA, CE SONT TES TROIS ANS D'ABSTINENCE...
ET JE NE VEUX PAS SAVOIR CE QUI T'A POUSSÉ À DÉCIDER ÇA.
BON ! PRINCE DES ÉJACULATIONS NOCTURNES !
TU AS UN CÔTÉ ANGÉLIQUE, MAIS JE N'IMAGINAIS PAS QU'IL Y EÛT UN TEL REVERS...
HUM... OUI, JE VOIS...
ENFIN, ÇA FAIT QUAND MÊME PLAISIR.
JE SUIS FLATTÉE DE TE FAIRE UN TEL EFFET.
HA ! HA ! HA !
TU VEUX ENCORE UN PEU DE THÉ ?
AU FAIT...


DRAWNG BLOCK
... TU TE SOUVIENS DE ÇA ?
JE T'AVAIS DEMANDÉ DE M'ÉCRIRE UN SCÉNARIO POUR UN LIVRE D'ENFANTS.
ET LÀ, JE SUIS BIEN DÉCIDÉE À CE QUE TU LE FASSES.
DRAWNG BLOCK
TU AS DU TALENT, TU N'AS PAS À ÊTRE GÊNÉ AVEC MOI...
TU M'INTRIGUES, C'EST POUR ÇA QUE JE VOUDRAIS QUE TU ÉCRIVES POUR MOI.
"OH, NON ! IMPOSSIBLE !"


OH, NE ME DIS PAS ÇA ! TU N'AS RIEN D'AUTRE À FAIRE !!
LE PRÉSIDENT M'A DONNÉ TON ADRESSE ET TON NUMÉRO DE TÉLÉ-PHONE !!
ALORS, TU NE PEUX PAS T'ENFUIR !!
ONO-DERA...
J'AI BIEN COMPRIS QUE TU ÉTAIS UN GARÇON TRÈS SÉRIEUX, MAIS...
... BOUDER SEUL DANS TON COIN NE T'AVANCERA À RIEN.
J'IGNORE CE QUI TE POUSSE À AGIR AINSI...
C'EST SÛR, EN RESTANT SEUL, TU NE BLESSERAS PERSONNE. LÀ, TU AS RAISON, MAIS...
... VIVRE SEUL DANS CE MONDE N'EST PAS AUSSI FACILE QUE TU LE CROIS.
SURTOUT POUR QUELQU'UN COMME TOI QUI N'EST PAS AUSSI FORT QU'IL LE PENSE.
JE ME TROMPE...?


POL-TRON
OUI ! BONNE RÉPONSE !
"IL… IL ME RESTE ENCORE QUELQUE CHOSE À FAIRE."
IL TE RESTE QUELQUE CHOSE À FAIRE ?


"JE DOIS EN FINIR AVEC LA FILLE DONT J'ÉTAIS AMOUREUX AUTREFOIS."
EN FINIR ?
TU VEUX LUI DÉCLARER TON AMOUR ?
"NON, CE N'EST PAS ÇA..."
"... MAIS IL FAUT MALGRÉ TOUT QUE JE LA REVOIE."
"AUJOURD'HUI, PAR EXEMPLE, J'AI ENCORE PASSÉ MA JOURNÉE EN VILLE À LA CHERCHER..."
HUM...
TU AS JUSTE DU MAL À L'OUBLIER, C'EST ÇA ?
ENTRE NOUS, TA MÉTHODE EST PEU EFFI-CACE...
TU NE VAS PAS CONTINUER COMME ÇA INDÉFI-NIMENT, SI ?
"ENCORE DEUX ANS..."
"JUSQU'À LA FIN DU BAIL DE MON APPARTEMENT."
ET SI TU NE LA RETROUVES PAS D'ICI LÀ ?


PFF...
TU NE DIS PLUS RIEN...
CETTE FILLE...
... JE SUPPOSE QU'ELLE ÉTAIT DANS TA CLASSE AUTREFOIS ?
SI TU CONSULTAIS LE LISTING DE L'ÉCOLE DE L'ÉPOQUE, OU SI TU INTERROGEAIS TES ANCIENS COPAINS DE CLASSE, TU FINIRAIS PAR TROUVER SES COORDONNÉES...


ONO-DERA...
... AU FOND DE TOI, TU N'AS PAS VRAIMENT ENVIE DE LA RETROUVER, N'EST-CE PAS ?
TU DOIS ESPÉRER DES RETROUVAILLES MAGIQUES, MAIS...
... À QUOI ÇA SERT ?
POUR MOI, CE QUE TU FAIS...
... C'EST JUSTE UN MOYEN DE REMETTRE À PLUS TARD LA CONCLUSION DE TON HISTOIRE.
TEL QUE JE LE VOIS, DANS DEUX ANS, BIEN ENTENDU, MAIS...
... MÊME DANS DIX ANS, TU EN SERAS ENCORE À CHERCHER DES PRÉTEXTES.
TU DONNERAS L'AIR DE SOUFFRIR, MAIS...
... EN RÉALITÉ, TU N'AURAS RIEN EN TÊTE, TU SERAS INCAPABLE D'AGIR, ET TU MÈNERAS UNE EXISTENCE TOTALEMENT IMPRODUCTIVE.
MOI, JE M'EN FICHE, MAIS...
... IL Y A DES TONNES DE GENS COMME TOI QUI JOUENT LES DÉSESPÉRÉS.
MAIS TON DÉSESPOIR EST SANS INTÉRÊT...
... PARCE QUE TU ASPIRES À LA SOLITUDE, ET QUE TU N'AS PERSONNE AVEC QUI PARTAGER TON DÉSARROI.

ÉCOUTE, ONODERA...
C'EST PEUT-ÊTRE LE DESTIN QUI A FAIT QUE L'ON SE SOIT REVUS TOI ET MOI, MAIS...
... C'EST À TOI DE DÉCIDER SI NOTRE RENCONTRE TIENT DU SIMPLE HASARD, OU SI C'EST UN SIGNE DU DESTIN.
ALORS ?
VEUX-TU QUE JE T'AIDE À LA RETROUVER ?
PERSONNELLEMENT, J'AI ENVIE DE SAVOIR CE QUE TU APPELLES "EN FINIR AVEC ELLE".
QUE DIRAIS-TU DE METTRE UN POINT FINAL À CETTE HISTOIRE...
... AFIN DE PRÉPARER L'AVENIR, DE VIVRE INTELLIGEMMENT, ET JOYEUSEMENT ?


"ARRÊTE, S'IL TE PLAÎT."
ALLEZ...
DONNE-MOI SON NOM.
EN MOINS DE TROIS JOURS, JE L'AURAI RETROUVÉE.
"NON... ARRÊTE, S'IL TE PLAÎT !!!"


DANS CE CAS, TU N'AS QU'À MOURIR MAINTENANT !!


"JE... JE M'EN VAIS."
HÉ... TIENS.
C'EST MON NUMÉRO.
SACHI NANJÔ
090-XXXX-XXXX
SI TU ÉCRIS QUELQUE CHOSE, MÊME SI C'EST COURT, APPELLE-MOI.


090-XXXX-X
JE SUIS IMPATIENTE DE TE LIRE.
"JE N'AI AUCUNE INTENTION D'ÉCRIRE."


"TOi, TU ES DU GENRE iNSiSTANTE."
文
ONO-DERA...
セール実施中
TU ES ÉNERVÉ AU-JOUR-D'HUi ?
PUSH


BIP ! BIP ! BIP ! BIP !
BIP ! BIP ! BIP ! BIP !
BIP ! BIP ! BIP ! BIP !
BIP ! BIP ! BIP ! BIP !
BIP ! BIP ! BIP ! BIP !
BIP ! BIP ! BIP ! BIP !


3 新宿・千代田線 方面
for Shinjuku Chiyoda-Line
種別 Train
行先 Destination
急行 新宿 8:25 10両
通過


SACHI NANJÔ
090- XXXX-XXXX
CE JOUR-LÀ, PUNPUN...
... N'A PAS PU METTRE UN PIED DEHORS.
IL SE SENTAIT MAL.
TRÈS, TRÈS MAL.

# Chapitre 82



Moi, je suis prof de maths. J'aime ce qui est absolu.
Les chiffres, c'est absolu. Je ne connais rien de plus excitant qu'une formule de mathématique parfaite.
Quand j'étais étudiant, les littéraires, les artistes, les mystiques, je les haïssais tous.
Les valeurs imprécises, fugitives, pauvres, créées par l'homme, ne m'intéres-saient pas du tout.
Et ceux qui ne le comprenaient pas n'avaient qu'à rester le nez plongé dans la littérature. C'est ce que je pensais.
* Espace fumeurs.
*喫煙室
J'étais borné...
... jusqu'à ce que je le rencontre, "lui".
La première fois que je l'ai rencontré, il était nu sur le campus de la fac et il fredonnait un air...




* MARIMOKKORI : PERSONNAGE MASCOTTE DE L'ÎLE D'HOKKAIDO, TRÈS CONNU AU JAPON.




SI J'ARRIVE À PROUVER LA VÉRACITÉ D'UN MIRACLE DIVIN, CE SERA DE LA PHYSIQUE RÉELLE.
CE SERA L'ABOUTISSEMENT D'UN RÊVE.
PAR CHANCE, C'EST UN TYPE NAÏF ET TRÈS GENTIL...
LA FOI QU'IL A DANS L'HUMANITÉ TOUT ENTIÈRE ÉQUIVAUT AU PARDON ABSOLU...
TRANSMETTRE ET FAIRE COMPRENDRE L'ESPRIT DE CE PARDON AUX GENS, VOILÀ MA MISSION.
SUPER, MERCI POUR CE PASSIONNANT CHARABIA.
JE RECONNAIS BIEN LÀ NOTRE CÉLÈBRE PROFESSEUR PERVERS.
TIENS, AU FAIT, UNE DES ÉLÈVES PRÉTEND QUE VOS POSTILLONS SONT CHARGÉS DE POISON, ET QUE NOTRE PEAU POURRIT SI L'UN D'EUX LA TOUCHE.
OUAIS, BON...
... EN FAIT, SON PÈRE EST UN RELIGIEUX, ET IL EST ASSEZ RICHE.
ALORS DU COUP, JE ME SUIS DIT QU'UN TYPE ORDINAIRE COMME MOI QUI MANOEUVRERAIT BIEN POURRAIT SE FAIRE UN PEU D'ARGENT.
POURQUOI PAS ? C'EST LA CRISE, ET DANS CES MOMENTS-LÀ, LES RELIGIONS ONT LA COTE.
PERSONNELLEMENT, JE TROUVE ÇA TELLEMENT LOUCHE QUE C'EN EST DRÔLE.
PROFESSEUR WADA, VOUS ÊTES ENCORE PLUS DÉGUEULASSE À L'INTÉRIEUR QU'À L'EXTÉRIEUR. ÇA ME RASSURE.


C'EST UN COMPLIMENT ?
DANS CE CAS, SORS AVEC MOI !!
OH LÀ... COMMENT POUVEZ-VOUS EN ARRIVER À CETTE CONCLUSION ?
VOUS ÊTES COMPLÈTEMENT IDIOT ?
AUTRE CHOSE...
J'AIMERAIS QUE VOUS ARRÊTIEZ DE GUETTER LE MOMENT OÙ JE M'EN VAIS POUR PARTIR VOUS AUSSI.
SI VOUS CONTINUEZ, JE SERAI OBLIGÉE DE DÉPOSER PLAINTE.






* CLASSE PRÉPARATOIRE / COURS DU SOIR / COURS PARTICULIERS.






HE !
SALUT !


COFFEE & RESTAURANT
BEN ÇA ALORS...
... JE NE PENSAIS PAS QUE TU ÉCRIRAIS AUSSI VITE.
ÇA NE VEUT PAS DIRE QUE JE NE COMPTAIS PAS SUR TOI, MAIS...
... JE M'EN VOULAIS UN PEU DE T'AVOIR FORCÉ LA MAIN.
HUM...
JE VOIS...


C'EST NUL !!
ÇA NE VA PAS DU TOUT !!
TOUT D'ABORD, LA LANGUE ELLE-MÊME !!
ON A POURTANT ÉTÉ DANS LE MÊME LYCÉE TOUS LES DEUX, NON ?
UN RÉSUMÉ, ÇA PASSERAIT ENCORE, MAIS LÀ, C'EST LE TEXTE COMPLET ? IL FAUT TOUT REFAIRE.
C'EST TROP PRÉTENTIEUX, LES PERSONNAGES ET LES DIALOGUES SONT TROP PLATS... ON EST LOIN D'UN LIVRE POUR ENFANTS.
DU MANGA ! VOILÀ CE QUE C'EST !!
CE QUE J'AVAIS LU AUTREFOIS ÉTAIT BIEN MIEUX QUE ÇA...
AVEC LES ANNÉES, AURAIS-JE PASSÉ LA RÉALITÉ AU FILTRE EMBELLISSANT ?
NANJÔ !!


DING ! DANG ! DONG ! ☆
C'EST MOI ! ☆
NON, MAIS T'AS VU L'HEURE ?!
VIENS VITE T'ASSEOIR, TU GÂCHES LE PAYSAGE !
ONODERA ! COMMENT TU VAS LIUM ?
C'EST MOI, KANIE (LA GRANDE SOEUR) ! COUCOU ! ☆
NANJÔ... TU FAIS ENCORE DES LIVRES POUR ENFANTS ?
OUI !!
VOUS PRENEZ MA COMMANDE ?
COMME J'ÉTAIS UN LAPIN DANS UNE AUTRE VIE, JE VAIS PRENDRE UNE PETITE SALADE VERTE.


KANIE, TU AS ENCORE RÉGRESSÉ DANS L'ÉCHELLE DE L'ÉVOLUTION...
EH BEN, MERCI... MOI QUI PRENDS LE TEMPS DE VENIR ALORS QUE JE SUIS DÉBORDÉE DE BOULOT...
ALORS ?
QUE VAUT CE DIAMANT QUI NE DEMANDE QU'À ÊTRE POLI ?
TON FLAIR NE T'A PAS TROMPÉE ?
ONODERA...
... POUR EN REVENIR À CE QUE JE DISAIS, JE SUIS SÛRE QUE TU PEUX MIEUX FAIRE.
IL N'Y A PAS DE HONTE À AVOIR.
ÉCRIS LES CHOSES TELLES QUE TU LES RESSENS, COMME AUTREFOIS.
ALORS ?
TU TE SENS CAPABLE DE RÉÉCRIRE ÇA ?


"DANS NOTRE INTÉRÊT À TOUS LES DEUX, MIEUX VAUT QU'ON EN RESTE LÀ."
OH, ÉCOUTE-MOI BIEN !
TU REFUSES ENCORE D'ALLER DE L'AVANT !!
POURQUOI ?! TU AS UN DON POUR PRÉDIRE L'AVENIR OU QUOI !?
ALLONS, ALLONS...


HUM...
PAUVRE ONODERA... TU EN AS PRIS PLEIN LA POIRE...!
QUAND NANJÔ A DÉCIDÉ QUELQUE CHOSE...
... ELLE NE LÂCHE PAS AVANT QUE ÇA SE RÉALISE.
ELLE EST PRÉTENTIEUSE, INSISTANTE, DÉSAGRÉABLE...
N'EMPÊCHE QU'ELLE EST TRÈS CONTENTE DE T'AVOIR REVU.
ELLE CROIT EN TOI, ET ÇA, C'EST LA VÉRITÉ.
ENFIN, ELLE A PEUT-ÊTRE AUSSI ENVIE DE TE "SAUVER", MAIS...
... EN FAIT, MOI, JE PENSE PLUTÔT QUE C'EST TOI QUI PEUX LA SAUVER.
SI NANJÔ ÉTAIT UN ANIMAL, CE SERAIT UN CYGNE.
AVEC TOUT CE QUE ÇA SOUS-ENTEND.
LE VILAIN PETIT CANARD...
SOUS L'EAU, ELLE NAGE DE TOUTES SES FORCES...
ELLE SERRE LES DENTS AUTANT QU'ELLE LE PEUT POUR AVOIR L'AIR INDIFFÉRENTE...


ON SE CONNAIT DEPUIS L'ÉCOLE PRIMAIRE...
ELLE NE SE SÉPARAIT JAMAIS DE SON CARNET DE CROQUIS...
... ET ELLE A DÛ RAFLER TOUS LES PRIX POSSIBLES EN DESSIN DANS LE DÉPARTEMENT QUAND ON ÉTAIT AU COLLÈGE ET AU LYCÉE.
ELLE SE PRENAIT VRAIMENT POUR LE PETIT GÉNIE DE SERVICE... CELA DIT, JE PENSE QU'ELLE AVAIT VRAIMENT DU TALENT...
MALHEU-REUSEMENT, ÇA N'A PAS DURÉ... ELLE S'EST RAPIDEMENT FANÉE.
ON EST ENTRÉES ENSEMBLE À WASEDA, MAIS À FORCE DE SE DISPERSER, ELLE A FINI PAR DÉCROCHER.
AUJOUR-D'HUI, ELLE AFFIRME CLAIREMENT QUE DESSINER DES LIVRES POUR ENFANTS, C'EST JUSTE UN PASSE-TEMPS, MAIS...
... EST-CE VRAIMENT CE QU'ELLE PENSE ?
JE CROIS QUE LE MOMENT EST VENU DE METTRE FIN À SON INSTABILITÉ.

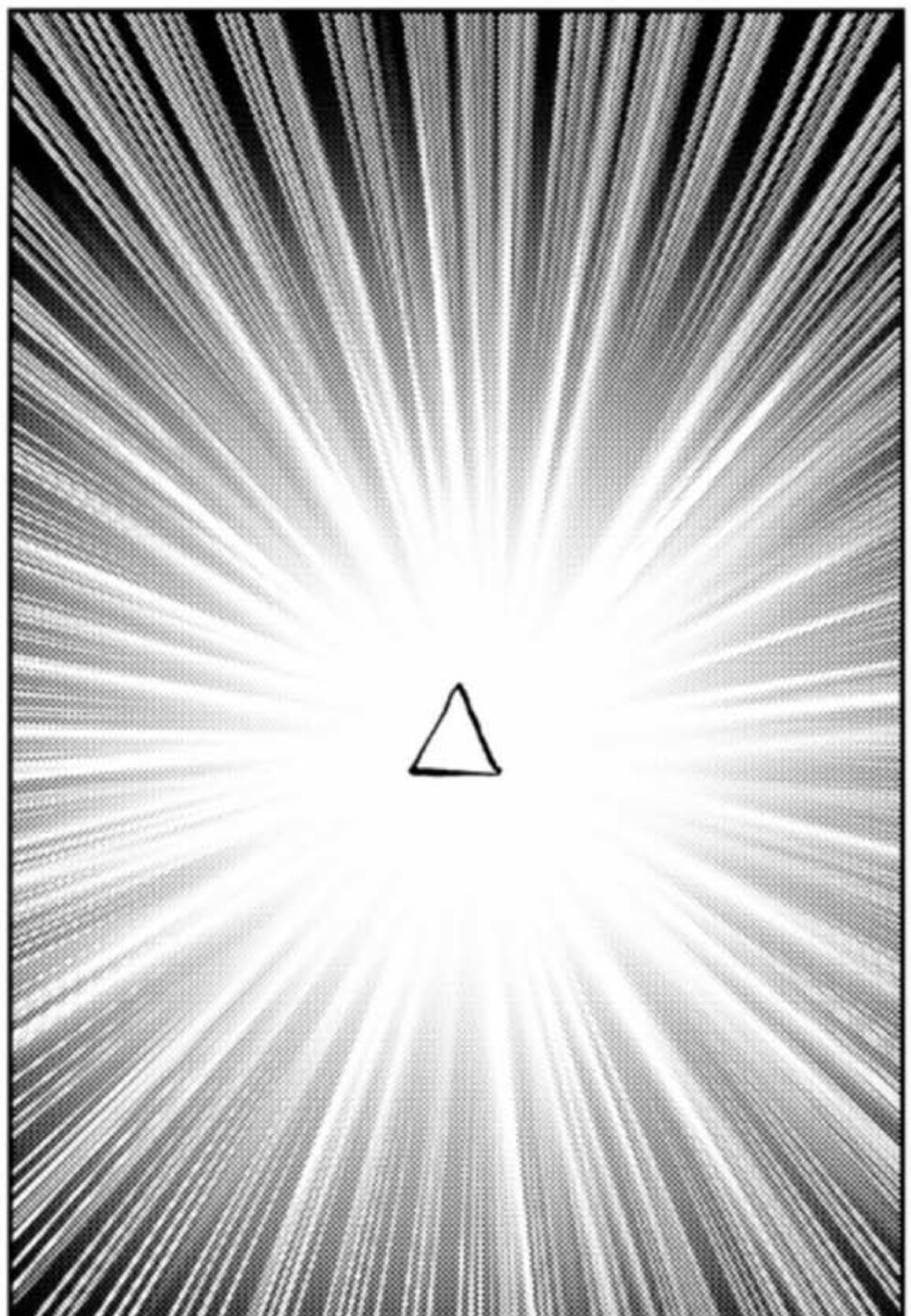

À PROPOS...
... TU SAIS CE QU'ELLE RÊVAIT DE DEVENIR QUAND ELLE ÉTAIT PETITE ?
MANGAKA.
À L'UNIVERSITÉ, ELLE A ESSAYÉ POUR DE BON, ELLE ÉTAIT À DEUX DOIGTS D'AVOIR UNE SÉRIE, MAIS ELLE EST FINALEMENT PASSÉE À CÔTÉ.
ELLE PRÉTEND AVOIR ÉTÉ TELLEMENT DÉÇUE QU'ELLE A TIRÉ UN TRAIT SUR CE RÊVE.
APPA-REMMENT, ELLE N'ARRIVE PAS À ÉCRIRE LES HISTOIRES.
À UNE PÉRIODE, ELLE ÉTAIT INTARIS-SABLE SUR LE SUJET...
ELLE DISAIT "QU'ELLE ALLAIT TOUT CASSER EN MANGA".


HUM...
Si ON ALLAiT PRENDRE UN VERRE AU SNACK DE MAMA AVANT DE RENTRER ?
AH...
TU NE BOIS PAS, PARDON...
UN THÉ OU UN CAFÉ QUELQUE PART ALORS ?
"JE VAiS RENTRER TÔT, ET REPRENDRE MON TEXTE."
AH...
VRAi-MENT ?
MERCi.


"NANJÔ, TU NE VEUX PLUS FAIRE DE MANGAS ?"
AH...
C'EST KANIE QUI T'A PARLÉ DE ÇA ?
HUM...
HUM...


ÉCOUTE...
NON... PAS POUR L'INSTANT...
... MAIS...
... JE ME SUIS ÉNERVÉE, ET J'AI DIT QUE TON TEXTE ÉTAIT NUL...
BON, HONNÊTEMENT, ÇA VAUT UN QUATRE SUR VINGT, PAS PLUS, MAIS...
... TU AS QUAND MÊME ÉCRIT POUR MOI, ET ÇA, BEN, ÇA M'A FAIT SUPER PLAISIR.
DU COUP...
... AUJOURD'HUI, JE TE DONNE UN VINGT SUR VINGT.





# Chapitre 83

C'EST AU SEPTIÈME ÉTAGE D'UN IMMEUBLE QUI EN COMPTE NEUF, CONSTRUIT IL Y A QUINZE ANS.
C'EST UN STUDIO, MAIS IL MESURE QUAND MÊME 35 MÈTRES CARRÉS...
IL Y A PEU DE HAUTS IMMEUBLES DANS LE QUARTIER, TU AURAS DONC UNE VUE TRÈS DÉGAGÉE. C'EST UN VRAI PLUS !
UN LOYER DE 80 000 YENS À CINQ MINUTES DE LA GARE, C'EST LE PRIX.
C'EST NOTRE AGENCE QUI S'OCCUPE DE SA GESTION, TU SERAS DONC TRANQUILLE.
PRÉSIDENT, NIVEAU GESTION, VOUS ÊTES SANS COMPLEXE...
OUI... FAIS COMME SI TU N'AVAIS RIEN VU.
SI MES SOUVENIRS SONT BONS, LA CLÉ EST LÀ...


HÉ, MAIS C'EST PAS MAL DU TOUT !
L'EXTÉRIEUR EST TOUT POURRI, MAIS L'INTÉRIEUR EST PROPRE.
QUOI ?!
OH ?!
BEN ÇA ALORS ! LA SALLE DE BAIN EST TOUTE NEUVE !?
CHEZ MOI, L'INCLINAISON DU SOL EST MAUVAISE, C'EST NAZE...
AH...
HÉ...
OUPS...
AÏE !!

* AGENCE IMMOBILIÈRE.
ÇA NE SAIGNE PLUS ?
NON, ÇA VA, POUR L'INSTANT.
JE SUIS VRAIMENT DÉSOLÉE...
J'AI UNE VIEILLE CICATRICE SUR LE HAUT DU CRÂNE QUI SE ROUVRE FACILEMENT.
IL FAUT FAIRE ATTENTION...




* 62e FEU D'ARTIFICE.


JE CROIS QU'ON DOIT FAIRE "UNE BASE DE DONNÉES" DE NOS ANNONCES...
... ET MOI, JE N'Y COMPRENDS RIEN À RIEN...
TOI, TU ES JEUNE, JE SUPPOSE QUE TU T'Y CONNAIS.
"JE SUIS DÉSOLÉ... MOI NON PLUS, JE N'Y COMPRENDS RIEN..."
AH ! TU VAS RESSORTIR TA RENGAINE HABITUEL-LE...
CONTINUE COMME ÇA, ET JE TE METS UNE BAFFE !
DE NOS JOURS, SE VOIR PROPOSER DU TRAVAIL, C'EST INESPÉRÉ !
POURQUOI TU T'EN FAIS ? DIS-TOI QUE C'EST JUSTE UN VIEUX QUI A DE L'ARGENT À DÉPENSER !
VOUS VOUS ENTENDEZ BIEN TOUS LES DEUX.
JE VOUS VERRAIS BIEN ENSEMBLE...
"J'ACCEPTE !"


PFF ! AUCUNE CHANCE !
AH BON ?
BEN ALORS !


COMBIEN DE FOIS JE DOIS TE LE RÉPÉTER ? ON N'A PAS LES MOYENS DE PAYER UN EMPLOYÉ DE PLUS !
C'EST TOUJOURS PAREIL AVEC TOI. TU ES TROP BON. TROP BON, TROP CON !
À CHAQUE FOIS QUE TU SORTAIS TE PROMENER, TU RAMENAIS UN CHAT ERRANT, ET LA MAISON EST DEVENUE UNE LITIÈRE GÉANTE À CAUSE DE TOI. TU L'AS DÉJÀ OUBLIÉ ?
TU AS ENVIE QUE JE TE REMETTE DES COUPS DE MAILLET, C'EST ÇA ?!
AH... TIENS...
MISUZU, TU NE M'AVAIS PAS DIT QUE TU NE TE SENTAIS PAS BIEN ET QUE TU TE REPOSERAIS AUJOUR-D'HUI ?
JE TE CROYAIS ENFIN GUÉRI DE TA MANIE DE RAMASSER TOUT CE QUI TRAÎNE, ET VOILÀ QUE TU PASSES TON TEMPS À RAMENER DES AMULETTES DE MANEKI-NEKO*...
PAR CONTRE, LES CLIENTS, ON N'EN VOIT PAS UN !!
ON FERAIT MIEUX DE FERMER BOUTIQUE ET DE FAIRE CONSTRUIRE UN PARKING À LA PLACE !!
TU AS COMPRIS, VIEUX DÉBRIS ?!
* UN MANEKI-NEKO (AUSSI APPELÉ "CHAT PORTE-BONHEUR") EST UNE STATUE TRADITIONNELLE JAPONAISE EN CÉRAMIQUE OU EN PORCELAINE, REPRÉSENTANT UN CHAT ASSIS ET LEVANT LA (OU LES) PATTE(S) AU NIVEAU DE L'OREILLE.
ALLONS, DU CALME...
TU FERAIS MIEUX DE TE REPOSER ENCORE UN PEU DANS LA PIÈCE À CÔTÉ.


ET TOI, LÀ...
TU PRÉFÈRES ATTENDRE QUE QUELQU'UN TE PROPOSE DU TRAVAIL PLUTÔT QUE D'EN CHERCHER SÉRIEUSEMENT...
J'IGNORE QUEL EST TON RAISONNEMENT, MAIS NORMALEMENT, ON SE FIXE UN OBJECTIF ET ON TRAVAILLE DUR POUR L'ATTEINDRE...
MAIS TOI, TU FAIS COMME SI ÇA NE TE CONCERNAIT PAS, TU TE LAISSES VIVRE...
UN PETIT PRÉTENTIEUX, VOILÀ CE QUE TU ES...
LES JEUNES SONT DOUÉS POUR LES GRANDS DISCOURS, MAIS POUR LE RESTE...
JE TE CONNAIS... JE SAIS CE QUE TU DIRAS QUAND ÇA VA DEVENIR DIFFICILE...
“LES MESURES D'EMBAUCHE NE SONT PAS ADAPTÉES !”, “ON EST DANS UNE MAUVAISE ÉPOQUE !”, “LES PERDANTS, CE SONT CEUX QUI TRAVAILLENT !”...
J'AI RAISON, NON ?
NOS ANCÊTRES, EUX, SE SONT BATTUS DANS UNE SOCIÉTÉ ABSURDE, ILS ONT CONNU LA DÉFAITE...


... ET TOI, TU FAIS LA FINE BOUCHE !!
QUELLE QUE SOIT L'ÉPOQUE, UNE LOQUE RESTE UNE LOQUE !!
ARRÊTE DE CROIRE QUE LA RÉALITÉ NE TE CONCERNE PAS !!
ABRUTI DE PARESSEUX !!
NON...
ATTENDEZ UN PETIT PEU...
JE CROIS QUE VOUS DÉPASSEZ LES BORNES, NON ?
SI PERSONNE NE LUI DIT CLAIREMENT, IL NE COMPRENDRA JAMAIS...
CERTES, MAIS...
... EN L'AGRESSANT VERBALEMENT COMME ÇA, VOUS MONTREZ VOS LIMITES.
PFF...
PEU IMPORTE, POURVU QUE CE SOIT COMPRÉ-HENSIBLE PAR UN CRÉTIN.

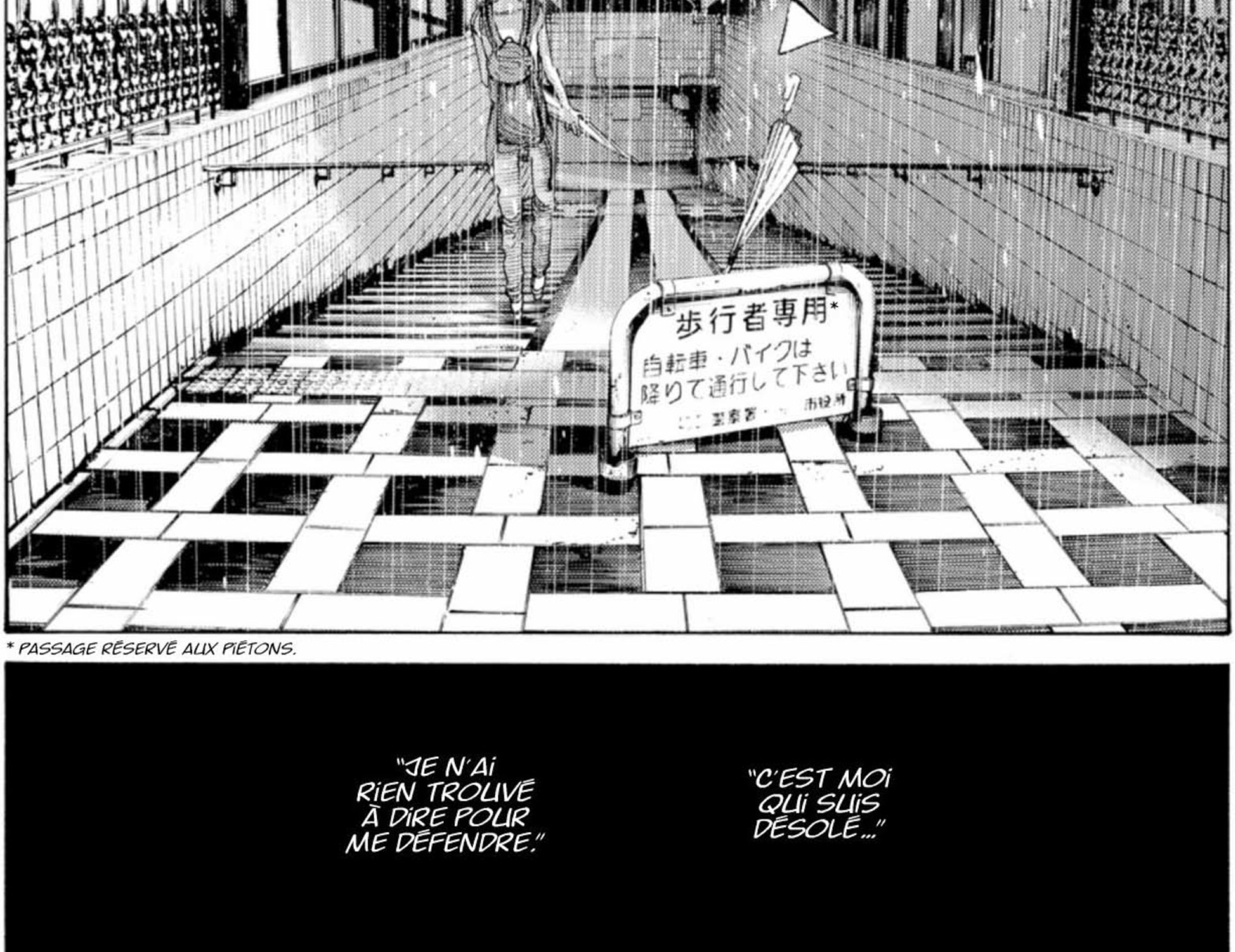

IL MANQUE PEUT-ÊTRE QUELQUE CHOSE À ONODERA, MAIS...
... VOUS IGNOREZ TOUT DE SA SITUATION, ET VOUS LE CRITIQUEZ EN L'ENGLOBANT DANS LES "JEUNES" !!
PFF ! SA "SITUATION" !?
QU'EST-CE QUI PEUT JUSTIFIER AUJOURD'HUI QU'UN JEUNE EN BONNE SANTÉ SE LAISSE VIVRE COMME ÇA ?!
VOUS PRÉFÉRERIEZ QU'IL SE FORCE À TRAVAILLER SANS RÉFLÉCHIR !?
ET LORSQU'IL FERA UNE DÉPRESSION, VOUS FEREZ QUOI, VOUS !?
OH !
MAIS JE SERAI LÀ, ET BIEN LÀ !!
CE JOUR-LÀ, IL SERA PRIS EN CHARGE PAR LA SÉCURITÉ SOCIALE FINANCÉE PAR LES IMPÔTS QUE JE PAYE !!
HOP !
ALLONS, ALLONS...
CALMEZ-VOUS, TOUTES LES DEUX.


PFF...
C'EST MOI QUI AI GAGNÉ !!
JE M'EN VAIS !!
OH... LE TRAVAIL T'ATTEND, C'EST ÇA ?
JE VOUS FAIS MES EXCUSES...
... À TOUS LES DEUX.


MA FILLE EST SUR LES NERFS EN CE MOMENT...
JE CRAINS QUE CE SOIT LA CRISE DE LA QUARANTAINE...
ELLE EST POURTANT ENCORE CÉLIBATAIRE...
CETTE ANNÉE...
... LA SAISON DES PLUIES S'ÉTERNISE...
SACHI, RÉFLÉCHIS BIEN POUR LE STUDIO.
JE FERAI MON POSSIBLE POUR NE PAS LE MONTRER À D'AUTRES CLIENTS.
ONODERA, REVIENS ME VOIR QUAND TU VEUX.
JE T'APPELLERAI LORSQUE MA FILLE SERA ABSENTE.
VOUS ÊTES TROP GENTIL, PRÉSIDENT.
OUI, JE SAIS.



* PASSAGE RÉSERVÉ AUX PIÉTONS.




C'EST BON, LAISSE TOMBER.
TES "DÉSOLÉS" SORTENT TROP FACILEMENT.
QUE CE SOIT CLAIR...
... CE N'EST PAS POUR TOI QUE J'AI FAIT ÇA.
JE N'AI PAS PU ME RETENIR DE LUI RÉPONDRE.
C'ÉTAIT COMME SI ELLE CRITIQUAIT CELLE QUE J'ÉTAIS AUTRE-FOIS.
DE PLUS, VOIR QUE TU RESTAIS SANS VOIX...
... C'ÉTAIT DÉSESPÉRANT.


N'EMPÊCHE QUE...
... C'EST L'AUTRE VIEILLE QUI A RAISON.
ON A BEAU DIRE, ON VIT DANS UNE SOCIÉTÉ DE COMPÉTITION.
TU PRÉTENDS AVOIR DU MAL À COMMUNIQUER AVEC LES AUTRES, MAIS...
... EN FAIT, C'EST JUSTE DE LA PARESSE.
REFUSER DE SE BATTRE PARCE QU'ON NE VEUT PAS PERDRE...
... C'EST QUAND MÊME MINABLE.
MAINTENANT, SI TU VEUX CONTINUER À TE CACHER DERRIÈRE TON ENFANCE DIFFICILE...
... VAS-Y, NE TE GÊNE PAS.
POUR MOI, LA VRAIE QUESTION, C'EST COMMENT VIVRE LE PRÉSENT...
... ET JE T'ASSURE QUE L'IDÉE DE PERDRE LA COMPÉTITION CONTRE LES AUTRES M'EFFRAYE BIEN PLUS QUE LE FAIT DE MOURIR.
POURTANT, IL FAUT LE FAIRE.
QUELQU'UN COMME TOI QUI REFUSE LE COMBAT NE POURRA JAMAIS COMPRENDRE ÇA, MAIS...


危険*
接触事故多し
自転車・バイクは降りて通行
町田警察署・町田市役所
* ATTENTION - COLLISIONS FRÉQUENTES.
"TU ES SÛRE QUE C'EST VRAIMENT ÇA ?"
QUOI DONC ?
"TOI, TU ES BELLE, INTELLIGENTE, DOUÉE POUR LE DESSIN... TU ES GÂTÉE PAR LA NATURE, ALORS C'EST NORMAL QUE TU AIES CONFIANCE EN TOI, MAIS..."
"... C'EST UN PEU GONFLÉ D'ATTENDRE DE MOI QUE JE MONTRE AUTANT DE CONFIANCE QUE TOI..."

AH, ÇA, NON...
“C’EST UN PEU FACILE.”
“TU NE SAIS RIEN DE CE QUE JE RESSENS...”
“... ET TU TE PERMETS DE ME JUGER, COMME ÇA...”
LÀ, TU AS TOUT FAUX !!
“ALORS, J’APPRÉCIERAIS QUE TU ARRÊTES DE T’ACHARNER SUR MOI...”
ONO-DERA...


ENTRE NOUS...
... JE ME PASSERAIS BIEN...
... DE T'AVOUER ÇA, MAIS...
... EN RÉALITÉ...
... CE VISAGE...
... JE L'AI FAIT REFAIRE.
SEIYU SEIYU
SEIYU

## Chapitre 84


JE SUIS NÉE DU PREMIER MARIAGE DE MA MÈRE...
... ET LORSQU'ELLE S'EST REMARIÉE, ÇA S'EST MAL PASSÉ ENTRE MON BEAU-PÈRE, SES ENFANTS, ET MOI...
"BOUDIN"...
"CRÉTINE"...
"MOCHETÉ"...
J'AI TOUT ENTENDU QUAND J'ÉTAIS GOSSE.
J'AI VOMI TOUT CE QUE JE POUVAIS...
... J'AI ÉTUDIÉ À EN DEVENIR DINGUE...
... ALORS, DÈS QUE J'AI INTÉGRÉ L'UNIVERSITÉ, J'AI TRAVAILLÉ LA NUIT COMME UNE MALADE...
LES YEUX...
... LE NEZ...
... LES CONTOURS DU VISAGE...
... J'AI FAIT REFAIRE TOUT CE QUI NE ME PLAISAIT PAS.


MON VISAGE...
... MON CORPS...
... ET MÊME MA FAÇON DE VIVRE...
... J'AI VOULU TOUT CHOISIR MOI-MÊME...
... QUE PERSONNE NE DÉCIDE POUR MOI.
JE N'AI RIEN À FAIRE DU PASSÉ...
... CE N'EST QU'UN OUTIL POUR RÉALISER DES RÊVES.
L'AMOUR ET L'ARGENT... ON A BESOIN DES DEUX...
BIEN ÉVIDEMMENT, JE VEUX RÉUSSIR DANS LA VIE.
MES MOTIVATIONS PEUVENT PARAÎTRE SIMPLISTES, PRESQUE IDIOTES, MAIS PARVENIR À TOUJOURS ALLER DE L'AVANT, VOILÀ CE QUI ME DONNE CONFIANCE EN MOI.


J'AI UN IDÉAL DE VIE...
... JE SUIS PRÊTE À TOUT POUR L'AVOIR...
... ET JE SUIS PERSUADÉE D'AVOIR RAISON D'AGIR AINSI.
QUAND JE TE REGARDE, TOI, EMPÊTRÉ DANS TES TOURMENTS, INCAPABLE D'AGIR...
... ÇA M'AGACE... OU PLUTÔT...
... ÇA ME RAPPELLE L'ENFANT QUE J'ÉTAIS ET QUE J'AI LAISSÉE DERRIÈRE MOI...
... ET JE RESSENS DE LA CULPABILITÉ.

TU SOUFFRES, SOI-DISANT, MAIS À L'INTÉRIEUR, C'EST CREUX...
... C'EST TELLEMENT ÉVIDENT QU'IL M'EST IMPOSSIBLE DE NE PAS LE VOIR.
ALORS JE T'EN VEUX, MAIS...
... JE NE PEUX PAS NON PLUS T'ABANDONNER.
SI NANJÔ ÉTAIT UN ANIMAL, CE SERAIT UN CYGNE. AVEC TOUT CE QUE ÇA SOUS-ENTEND.
LE VILAIN PETIT CANARD...
TOI, TU AS DE LA CHANCE...
SI TU BOUDES TOUT SEUL DANS TON COIN...
... NORMALEMENT, PERSONNE NE VIENT À TON SECOURS...





接触事故多し
自転車・バイクは降りて通行
町田警察署・町田市役所
AH... MERDE...
PARDON... JE NE SAIS PAS POURQUOI...
C'EST À CAUSE DE L'AUTRE VIEILLE, JE ME SUIS EMBALLÉE.
PLEURER DEVANT QUELQU'UN... JE DÉTESTE ÇA.
SALUT... JE T'APPELLERAI.


NANJO !!
危険
接触事故多し
自転車・バイクは降りて通行
ALL AUTOMATIC
"ET LES MANGAS, ALORS ?"


AVOIR UN IDÉAL, C'EST BIEN, MAIS...
... IL FAUT AUSSI PARFOIS SAVOIR ÊTRE RÉALISTE.
"C'EST TA RÉPONSE ? APRÈS M'AVOIR DIT TOUT ÇA, TU NE TROUVES PAS ÇA PARADOXAL ?"
TU ÉCRIRAIS UN SCÉNARIO DE MANGA ?
TOI QUI N'Y CONNAIS ABSOLUMENT RIEN ?
"POURQUOI PAS ?!"
"BIEN SÛR QUE JE VAIS LE FAIRE !!"
"JE RECOMMENCERAI AUTANT DE FOIS QU'IL LE FAUDRA !! JUSQU'À CE QUE ÇA TE PLAISE !!"
HÉ ! HÉ !
T'ES BIZARRE...
LÀ, TOUT À COUP, TU ES SUPERMOTIVÉ... POURQUOI ?
"PARCE QUE J'AI ENFIN COMPRIS LE PLAISIR QU'IL Y AVAIT À ÊTRE ENCOURAGÉ..."



ALL AUTOMATIC
専用
"PAS QUESTION DE PERDRE CONTRE UNE EFFRONTÉE COMME TOI !!"
PFF... IMBÉCILE... REGARDE-MOI ÇA...
TOUTES LES FEUILLES VONT ÊTRE TREMPÉES...


SI JAMAIS J'ÉCHOUE ENCORE UNE FOIS...
... RIEN NE DIT QUE JE POURRAI LE SUPPORTER...
SKOL
AH...


SPORTS CLUB
ASEDAS


LA PLUIE...


QUAND J'ÉTAIS PETITE, J'AI GAGNÉ LE PREMIER PRIX À L'ÉCOLE EN DESSINANT UN ARC-EN-CIEL...
MA MÈRE M'AVAIT FÉLICITÉE COMME JAMAIS.
LE DESSIN, C'EST TOUT CE QUI ME DISTINGUAIT DES AUTRES ENFANTS...
... ET VOIR MA MÈRE HEUREUSE, C'ÉTAIT MA SEULE RAISON DE VIVRE.
バイク走行禁止
押して通行して下さい

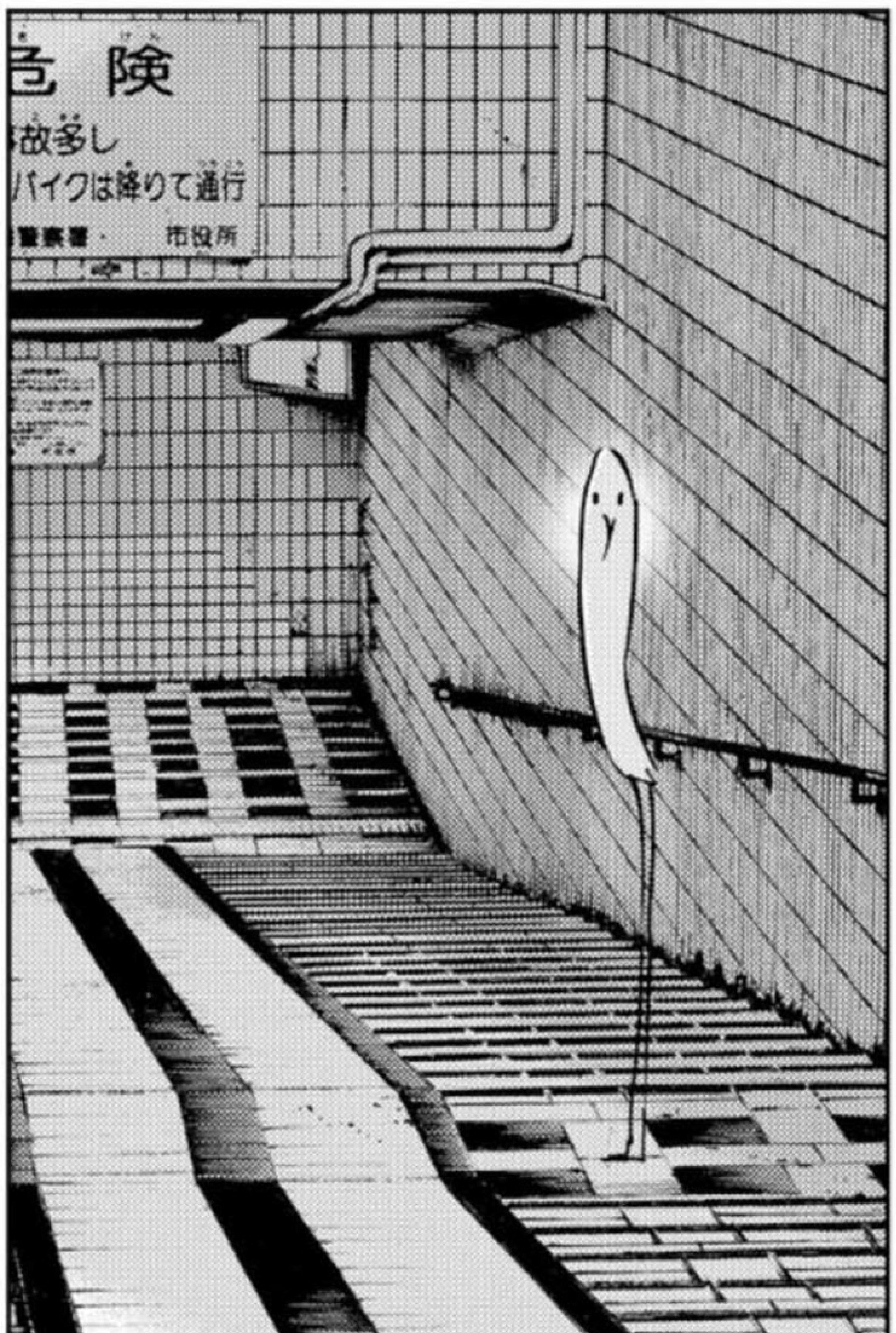

ELLE ÉTAIT RADINE, MAIS QUAND IL S'AGISSAIT DE MANGAS, ELLE NE COMPTAIT PLUS. POUR ÇA, JE L'ADORAIS.
AUJOUR-D'HUI, JE PENSE QU'ELLE EN LISAIT AUTANT…
… PARCE QU'ELLE ÉTAIT ÉTRANGÈRE ET QUE ÇA LUI FAISAIT TRAVAILLER SON JAPONAIS.
QUOI ?
JE SUPPOSE QU'ELLE VA BIEN.
ELLE A DÛ RETOURNER DANS SON PAYS, ET PRENDRE UN NOUVEL HOMME DANS SA VIE.


OUI...
JE CROIS QUE J'AI ENFIN COMPRIS...
... CE QU'IL MANQUAIT CHEZ MOI.
ONO-DERA...
DORÉNAVANT, TU M'APPEL-LERAS "SACHI*".
* AU JAPON, APPELER UNE PERSONNE PAR SON PRÉNOM EST UNE MARQUE DE FAMILIARITÉ IMPORTANTE, SOUVENT RÉSERVÉE AUX PERSONNES EN COUPLE.

CETTE FOIS…
… JE VAIS ÉCRASER DE MES PROPRES MAINS…
… CE MONDE DE MERDE.
ET SI JE ME PLANTE, JE COMPTE SUR TOI…
… PUNPUN.


LES HAUTES PRESSIONS AVAIENT SOUDAINEMENT CHASSÉ LES NUAGES, ET IL ÉTAIT INDÉNIABLE QUE PUNPUN COMMENÇAIT À PERDRE PIED, MAIS...
... POUR L'INSTANT, IL PENSA QU'IL POUVAIT PEUT-ÊTRE SE LAISSER PORTER PAR L'ARRIVÉE DE L'ÉTÉ.
Hi ! Hi ! Hi !
LES MAINS DE SACHI...
... ÉTAIENT MOINS FINES ET PLUS FERMES QU'IL NE LE PENSAIT.
ELLES LUI RAPPELAIENT LES MAINS DE QUELQU'UN D'AUTRE...
... MAIS PUNPUN NE PARVINT PAS À SE SOUVENIR DE QUI IL S'AGISSAIT.




険
故多し
イクは降りて通行
警察署
市役所

# Chapitre 85



CRii CRii SHUU SHUU
SHUU CRii CRii
CRii CRii
ジワ
Oui...
Oui...
Oui...
CRii CRii
JE VOIS...
JE MONTE DANS LE BUS
VERS L'AUBERGE
MA MÈRE
LA CHAMBRE D'À CÔTÉ
JE VAIS ÊTRE HONNÊTE...
... IL Y A ENCORE DU CHEMIN À PARCOURIR...


CRii
CRii
CRii
TU TRAVAILLES DUR...
EN QUELQUES SEMAINES, TU AS EU BEAUCOUP DE BONNES IDÉES...
... TU ES COURAGEUX, PUNPUN.
... MAIS...
... MAIS J'AI BESOIN QUE TU ACCEPTES ENCORE QUELQUES-UNS DE MES CAPRICES.
ESSAYONS DE TERMINER CELA AVANT LA FIN DE L'ÉTÉ.


cRii
cRii
cRii
cRii
cRii
cRii
AAH!
洋食
COFFEE




* NETORARE !! SA RIVALE EN AMOUR...
"NETORARE" EST UN MOT D'ARGOT JAPONAIS QUI DÉSIGNE LE FAIT DE PRENDRE OU DE SE FAIRE PRENDRE SON AMOUREUX PAR UN OU UNE AUTRE DE FAÇON PEU ÉLÉGANTE.


DANS CE CAS, POURQUOI NE PAS ALLER À LA MER TOUS ENSEMBLE ?
“DANS CE CAS” ?
C'EST L'ÉTÉ !! C'EST LE MOMENT OU JAMAIS D'ENFILER NOS STRINGS DE BAIN !!
APRÈS TOUT, OUI...
VOUS PERMETTEZ QUE JE PASSE MA COM-MANDE ?
J'ÉTAIS UNE FÉE DANS UNE AUTRE VIE, ALORS JE VAIS PRENDRE UNE MINI-SALADE.
AUJOURD'HUI, C'EST NOUS QUI VOUS INVITONS !!
HÉ OUI !
SÉRIEUX ?!
'RCI !! 'RCI 'COUP !!
BRAVO, MON GARS !



* ISOJIMAN - BAR.



AH !!
JE SAIS !!
NON... EN FAIT, JE NE SAIS PAS...
CRii
CRii
CRii
CRii
CRii
CRii
CRii
Hi ! Hi ! Hi !
JE NE SAIS RIEN DE RIEN...


Hi ! Hi !
'Ai CHAUD...
EL NIÑO...


LA FERME !!
OCCUPE-TOI DE TOI !!
"CE N'EST PAS BIEN. TU N'AURAIS PAS DÛ BOIRE COMME ÇA."
"SACHI..."
"JE... JE VAIS TRAVAILLER ENCORE PLUS DUR."
HUM...
À BIENTÔT...
... PUNPUN !


POUR ÊTRE HONNÊTE...
... PUNPUN ÉTAIT DÉCOURAGÉ.
BON, BEN...
... QUAND JE VEUX, JE PEUX...
C'EST CE QUE PUNPUN SE DIT.
HE !!


Finalement, sa vie ne changeait que si quelqu'un le poussait à le faire, et il ne pouvait pas s'empêcher de s'en vouloir pour ça...
Bien sûr, au moindre obstacle, ses idées noires reviendraient, et il plongerait à nouveau au fond du trou, mais...
Hi ! Hi !
“À bientôt” !
Ces quelques mots anodins...

... AVAIENT LE POUVOIR D'UNE FORMULE MAGIQUE QUI LUI DONNAIT ENVIE DE VIVRE JUSQU'À LEUR PROCHAINE RENCONTRE.




* DVD LOCATION / BANG BANG LAND / OUVERT TOUS LES JOURS DE 10 H À 1 H DU MATIN.





超話題作!!
*女教師
休日失禁
百子
今日の新作!!
AH...
VOUS N'AVEZ PAS LA CARTE DU MAGASIN, MONSIEUR ?
SI VOUS VOULEZ DEVENIR MEMBRE, IL FAUT PRÉSENTER UNE PIÈCE D'IDENTITÉ. ☺
* LA PROFESSEURE / VACANCES PERDUES.
PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT PIUT
ピュイ
ONODERA...


AH, OUI ! C'EST BIEN PLUS PRATIQUE COMME ÇA.
ON ENTRE DANS L'ÈRE DE L'INFORMATIQUE !!
ICI, ON AURAIT VRAIMENT BESOIN D'UN JEUNE, TU SAIS.
Excel入門
TOI, ONODERA, TU APPRENDS VITE.
TU DEVRAIS PASSER LA LICENCE D'AGENT IMMOBILIER.
COMME ÇA, ON POURRAIT T'ENGAGER ICI.
TU N'ES PAS DE MON AVIS, MISUZU ?
FLAP
TIENS ?
ELLE NE M'ENTEND PAS.
FLAP
AU FAIT, TU VEUX BIEN JETER CE POSTER EN PARTANT ?
C'EST AUJOURD'HUI, ALORS...



** ENCRE POUR MANGA.

* 62e FEU D'ARTIFICE.

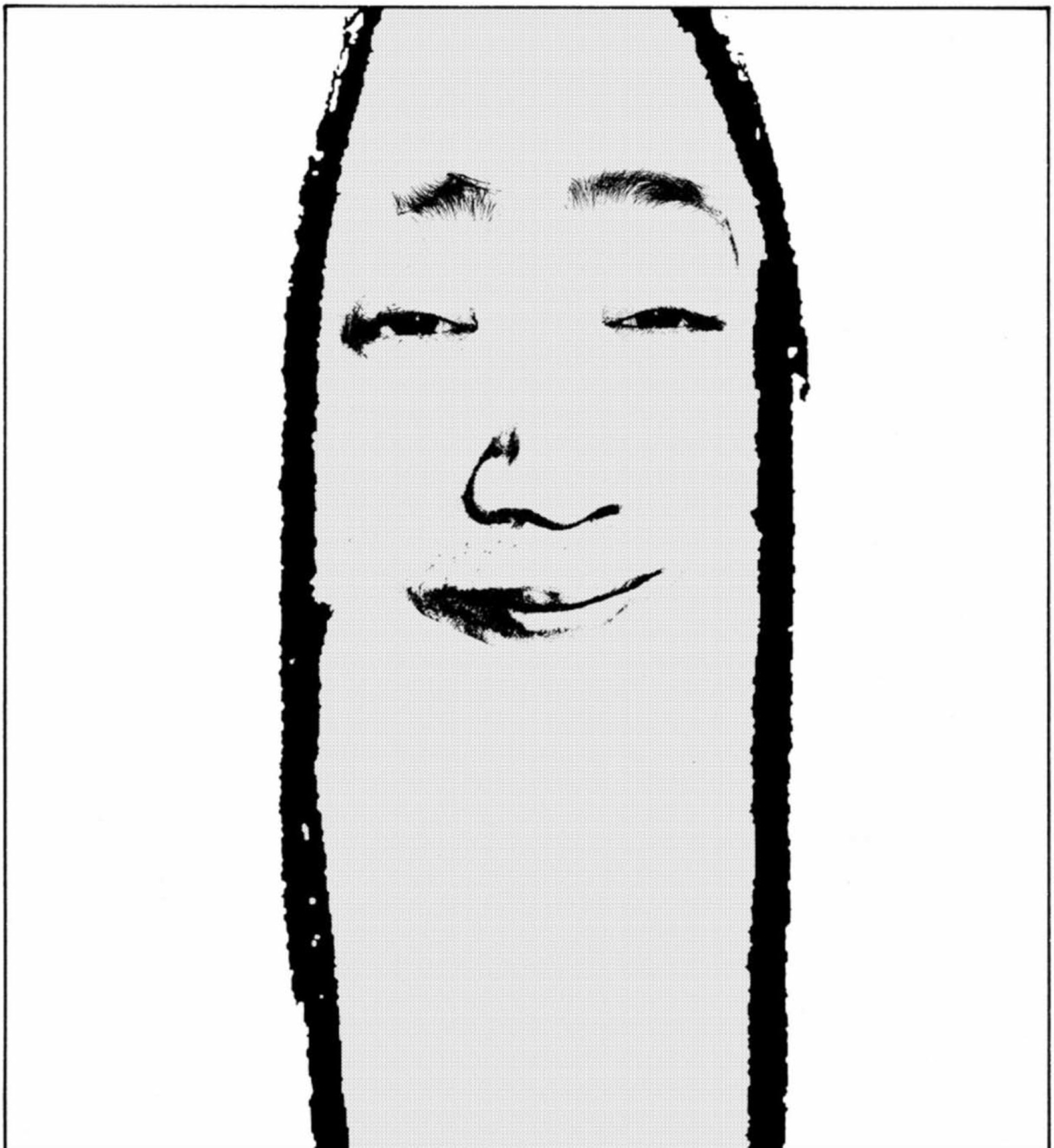



* CLASSES PRÉPARATOIRES.



SACHi...
DÉSOLÉE... TU ATTENDS DEPUIS LONG-TEMPS ?
PRENDS MON SAC, iL EST SUPER-LOURD !
HEiN ? TU TE REMETS AUX MANGAS ?
←2F


Si T'AVAiS UN COPAiN, iL FALLAiT ME LE DiRE...
PETiTE BiTCH...!!



# Chapitre 86


RRRR...
RRRR...
RRRR...
RRRR...
JE SUIS ABSENT POUR LE MOMENT.
LAISSEZ UN MESSAGE APRÈS LE BIP SONORE...


ALLÔ, C'EST SACHI...
JE DÉTESTE VRAIMENT RESSENTIR CELA.
ÇA FAIT UNE DEMI-HEURE QUE JE T'ATTENDS... QU'EST-CE QUE TU FAIS ?
Lecture de message enregistré
LA GARE COMMENCE À SE REMPLIR...
C'EST POUR ÇA QUE J'AVAIS DÉCIDÉ DE VIVRE SEUL.
J'ATTENDS ENCORE UN PEU, ET JE M'EN VAIS...
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
... JE BAISSE UN PEU MA GARDE...
... ET VOILÀ OÙ ÇA ME MÈNE.


AAH...
AH...
AH...
AH...
AAH...
NON...
AH...
AH...
AH...
AH...
AAH... AAH...
TAAKUN... TAAKUN...
AH...
AH...
NON...
AT-TENDS...
AH...
OUI...
AH...
AAH...
AAH...
AH...
AH...
AAH...


RAAH
かあっ
AH...
PFF...
JE M'EN FICHE COMPLÈ-TEMENT !!
AH...
AH...
PUISQUE JE NE SUIS PAS AMOUREUSE DE TOI !!
AAH...
AAH...
NON...
NON...
AH...
OUI...
OUI...
AH...
AH...
AT-TENDS ...
S'IL VOUS PLAIT !!
AH...
AH...
AH...
NON...
OUI...
OUI...
AH...
AH...
AIDEZ-MOI !!
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
AH...
Avertissement
[redacted] tu n'es qu'un sale menteur. Tu n'es pas humain. Je ne te le pardonnerai jamais. À cause de toi, ma vie est fichue. Je ...audis. Que ta famille aille ...enfer ! Tu peux t'enfuir, ... retrouverai, je te ferai ...yer ! Je commencerai par tes enfants, et ensuite, je m'occuperai de ta femme : je lui couperai bras et jambes que je donnerai à bouffer aux chiens.
AH...
AAH...
NE ME RE-GARDE PAS COM-ME ÇA.
AH...
AH...
AAH...
AH...
AH...
AH...
AH...
OUI...
CLANG
かあっ
NON...
NON...
QUOI ?
ARRÊTE... TU ME DÉGOÛ-TES...
TA SEULE PRÉSENCE DANS LE PÉRIMÈTRE ME DÉRANGE.
OUI...


Ah...
Punpun, je t'adore !!
Au plus haut point !!
Aah...
Je t'aime !!
Si tu es là, je me fiche du reste !!
Ah...
Mais...
Aïe...
Non...
Que...
Crève !
Aah...
Aah...
Tu permets que je te broute le gazon ?
Aah...
Ah...
Aah...
かあっ
CLANG
Ah...
Je te plains, vraiment...
Ah...
Désolée, mais tu n'as qu'à te masturber tout le restant de ta vie si ça te chante...
Ah...
Ah...
Ah...
Ah...
Oui...
Ah...
Ah...
C'est bon...
Ah...
Ah...
Oui...
C'est bon...
Non...
Ah...
Espèce de lâche !!
Yahou ! Yahou ! Ha ! Ha ! Ha !
Ah...
Ah...
C'est bon...
Ah...
Ah...
Ah...
Ah...
Ah...
Ah...


RAAH !!
LA FERME !!
ÇA SUFFIT !!
ASSEEEEEZ !!!
AH...
AH...
AH...
AH...


AH...
UN COUTEAU OU UN TOURNEVIS ? QU'EST-CE QUI EST LE MIEUX ?
AH...
AH...
AH...
AH... AH...
OUI ! OUI !
LE SUSPECT, PUNPUN ONODERA (18 ANS) A DÉCLARÉ : "J'AI PÉTÉ UN CÂBLE. JE N'AVAIS PAS L'INTENTION DE LES TUER."
HE !!
DOM
DOM
PUNPUN ?
AH...
LA PORTE EST OUVERTE...
SONNETTE CASSÉE
PUNPUN ONODERA ?
TU ES LÀ ?


BEN ALORS...
SI TU ES LÀ, TU POURRAIS AU MOINS RÉPONDRE AU TÉLÉPHONE...
ÇA NE VA PAS ?
"JE SUIS DÉSOLÉ... JE CROIS QUE J'AI ATTRAPÉ FROID... KOF ! KOF !"
... TU TE FICHES DE MOI, LÀ ?
"OUI, EN EFFET..."


"OUI, EN EFFET" ?!
TU TE FICHES VRAIMENT DE MOI !!
HÉ ! ALLEZ ! SORS DE LÀ !!
OUI ?
JE T'EN PRIE.
"HÉ ! HÉ ! NON... EN FAIT... LE... LE FEU D'ARTIFICE... JE PENSE QUE CE SERA PLUS SYMPA SI TU VAS LE VOIR AVEC TON PETIT COPAIN, NON ?!"
"HÉ ! HÉ ! JE NE VOULAIS PAS VOUS DÉRANGER... UN GENTIL GARÇON COMME LUI QUI VIENT TE VOIR... TE CHERCHER APRÈS LE TRAVAIL ! HI ! HI !"
QUOI ?
TU VEUX DIRE QUE TU ES VENU JUSQU'À L'ÉCOLE OÙ JE TRAVAILLE ?
AH... TU AURAIS DÛ ME PRÉVENIR...


CE N'EST PAS MON PETIT COPAIN...
... C'EST MON EX-MARI.
JE NE TE L'AVAIS PAS DIT, MAIS...
... JE SUIS DIVORCÉE.
TU SAIS, JE T'EN AVAIS PARLÉ...
L'AUTRE PROF À L'ÉCOLE QUI JOUE LES STALKERS AVEC MOI...
IL M'ATTEND TOUJOURS LE SOIR, ET POUR ÉVITER ÇA, J'AI DEMANDÉ À MON EX DE PASSER ME PRENDRE...
QUOI ?!

ALORS, TU N'AS PAS À ÊTRE GÊNÉ VIS-À-VIS DE LUI...
PFF... JE ME DÉVOILE DE PLUS EN PLUS...
TU SAIS, J'AI PEU D'AMIS GARÇONS...
ALLEZ, ON Y VA !!
ALLEZ ! BOUGE-TOI !!
JE N'AI VRAIMENT PAS ENVIE DE VOIR LE FEU D'ARTIFICE COINCÉE COMME UNE SARDINE DANS UN WAGON DE TRAIN !!


OPEN
24h
薬局
時間貸
OH…
RES-SAISIS-TOI, BON SANG…
QUEL BOULET…
BON, LAISSE TOMBER !
CETTE FOIS, J'Y VAIS TOUTE SEULE…


"SACHi... TU NE T'EN RENDS PAS COMPTE, MAIS TU ES CAPABLE D'ÊTRE GENTiLLE AVEC N'iMPORTE QUi, SANS DiSTiNCTiON... TU ES UNE CHiC FiLLE...!!"
"MAiS MOi, JE SUiS DU GENRE À ME FAiRE DES iDÉES, ALORS Si TU CONTiNUES À ÊTRE AUSSi GENTiLLE AVEC MOi..."
"... JE VAiS VRAiMENT FiNiR PAR TOMBER AMOUREUX DE TOi."

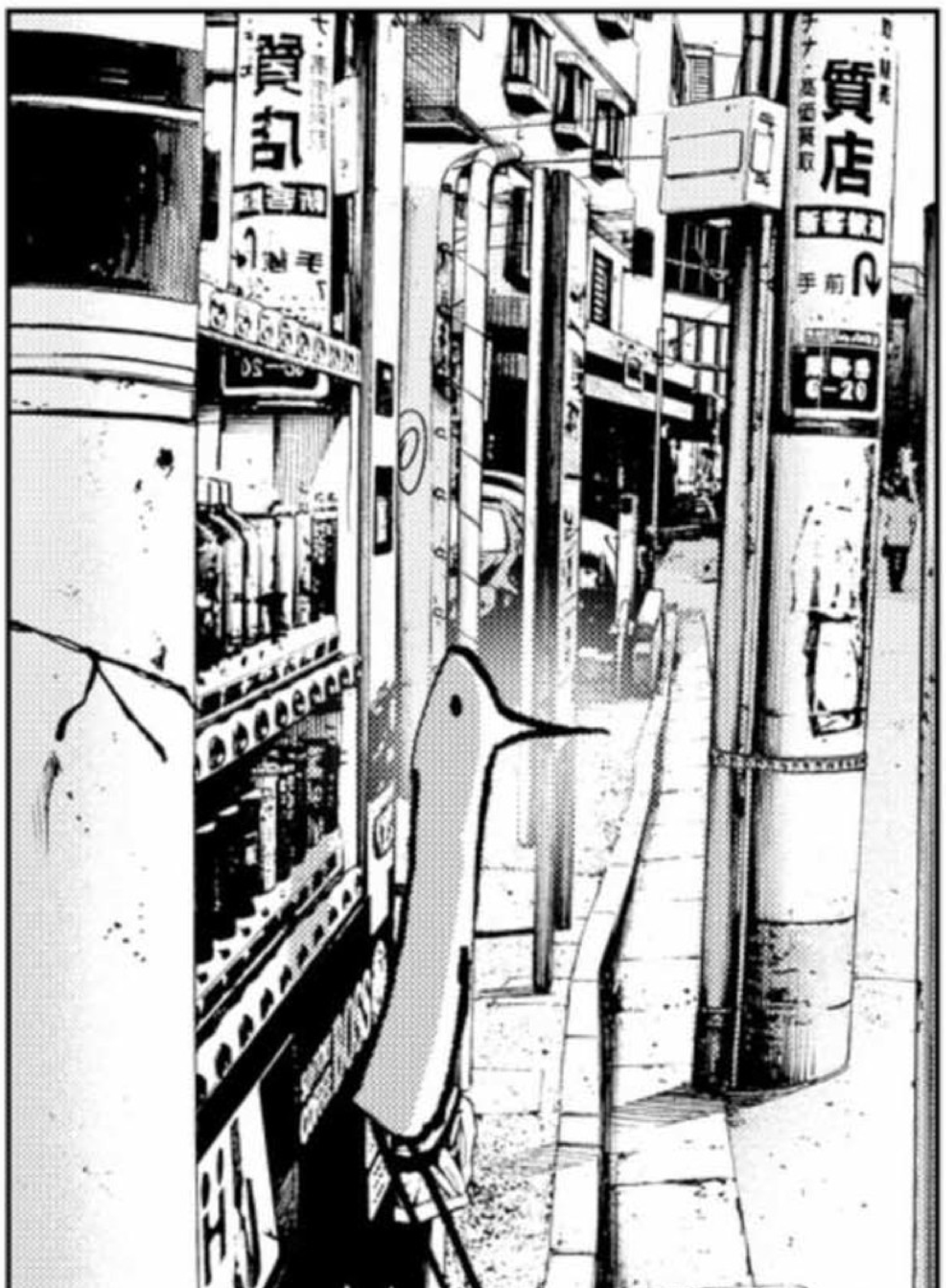

kashicomo
STOP
NTT


"ÇA M'A FAIT DU BIEN DE TE LE DIRE, MAIS OUBLIE ÇA TOUT DE SUITE..."
"NOTRE RELATION TELLE QU'ELLE EST ME REND BIEN ASSEZ HEUREUX COMME ÇA...!"


“ALLEZ !! DÉPÊCHONS-NOUS !!”
“iL FAUT SE PRÉPARER À AFFRONTER LA FOULE !!”
OUi...


C'EST D'AC-CORD.


SI TU VEUX...
... TU PEUX M'AIMER.

質店
手前



# Chapitre 87

FINALEMENT, ON N'A PAS FAIT CE QU'ON AVAIT PRÉVU, MAIS...
... C'EST PEUT-ÊTRE MIEUX COMME ÇA...
VENIR ICI N'EST PAS UNE MAUVAISE IDÉE.
SUR LA PLACE, ÇA DOIT ÊTRE NOIR DE MONDE...
SI JAMAIS ON APPREND QU'ON EST ENTRÉS ICI...
... LE PRÉSIDENT NOUS TUERA, MAIS BON...
HÉ !
PUNPUN...
DIS QUELQUE CHOSE TOI AUSSI.
803

"ÇA FAIT UN MOMENT QUE JE CHERCHE À QUI TU ME FAIS PENSER."
ET ALORS ?

"JE LA DÉTESTE TOUJOURS AUTANT..."
"... ET ÇA N'EST PAS PRÈS DE CHANGER, MAIS..."
"EN FAIT, TU RESSEMBLES À MA MÈRE QUI EST MORTE."
"TON CARACTÈRE, TON ATTITUDE..."
"... ENFIN, VOILÀ, C'EST COMME ÇA..."
"... JE NE SAIS PAS COMMENT L'EXPLIQUER... C'EST..."
OUI...




HUM...
AH...
HUM...
AH...
DOUCE-MENT...
PAS TROP VITE...
TOI AUSSI PUN-PUN...
... DÉSHA-BILLE-TOI...
消防隊進入口


ADIEU,
MIDORI...
ADIEU,
KANIE...
ADIEU,
AIKO...


DiS...
MAiNTENANT, JE VAiS BiEN.
PUNPUN...
... TU NE M'EM-BRASSES PAS ?


PUN-PUN…
… TU NE M'EM-BRASSES PAS ?
JE VAIS BIEN…


CRii
ジク
CRii
ジク
CRii
ジク
CRii
ジク
CRii
ジク
DOEIDO
オリックスレンタカー
6F
5F
4F
3F
2F
1F
シモクラ


"SACHI..."
"DORÉNAVANT, APPELLE-MOI LE BAISEUR À LA QUEUE NOIRE QUI PREND LA FUITE."
QUOI ?

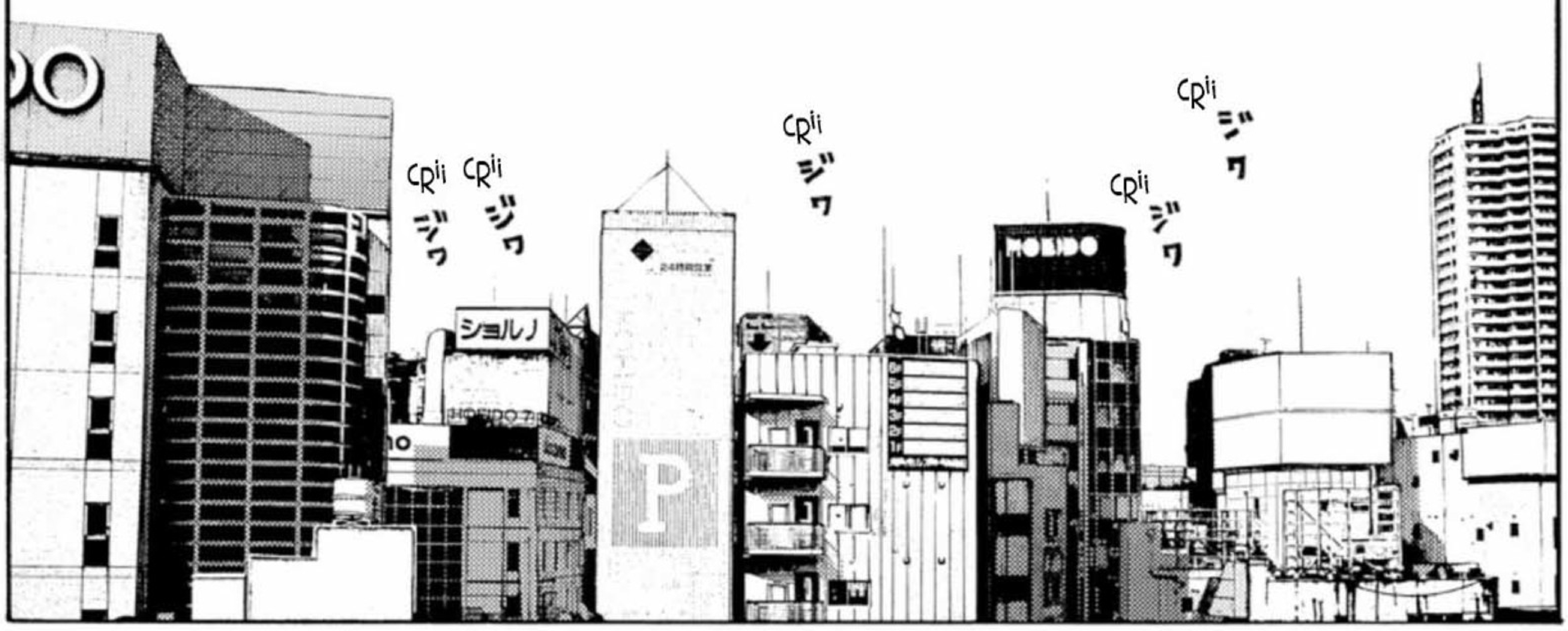

RELÈVE-TOI.
LA FILLE DONT TU M'AVAIS PARLÉ...
... TU N'ARRIVES TOUJOURS PAS À L'OUBLIER, N'EST-CE PAS ?
"HONNÊTEMENT, S'IL SUFFISAIT DE FAIRE L'AMOUR UN SOIR AVEC QUELQU'UN D'AUTRE POUR QUE TOUS MES TOURMENTS DISPARAISSENT..."


"EN DIX-HUIT ANS DE VIE..."
"... DE QUOI AURAIT L'AIR LA VIE QUE J'AI MENÉE JUSQU'À PRÉSENT ?"
FRANCHEMENT...
... TU ES SUPER CHIANT...
"... JE NE ME SUIS JAMAIS SENTI AUSSI DÉPRIMÉ QU'AUJOURD'HUI."


De toute façon...
... j'admets que c'est aussi parce que je me sentais un peu seule...
D'ailleurs, si je ne te trouvais pas mignon, cela ne serait jamais arrivé.
On a couché ensemble une fois, oui, mais...
... ça ne nous oblige pas à sortir ensemble pour autant.
Ce n'est pas ça qui fera changer notre relation.
Moi, je suis de ton côté.
Si ça te va...
... alors ça me va aussi.

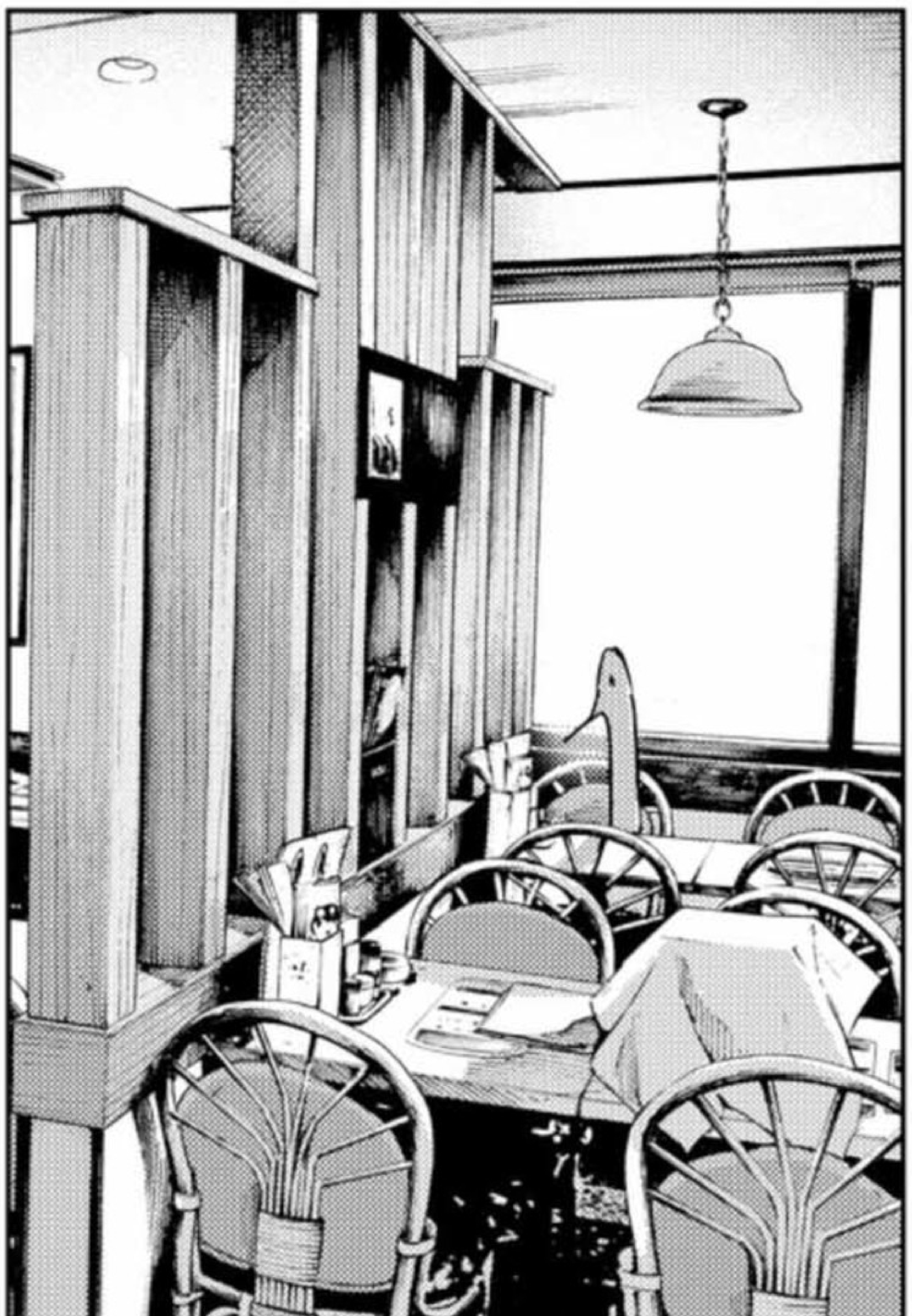

Dis...
Ferme les yeux, juste pour voir...
Imbécile...
ポイント
貯まる！
SEKAIDO


ハイストーンビル
空室
有り
グループ
ハイストーンビル
受付中


CRii ジワ
CRii ジワ
CRii ジワ
CRii ジワ
CRii ジワ
ショルノ


お仏壇の
平日堂





# Chapitre 88

CALENDRIERS DES EXAMENS D'ENTRÉE
AUX PRINCIPALES UNIVERSITÉS PRIVÉES
(deuxième partie)
- Février -





* PROMOTIONS POUR LA SAINT-VALENTIN.

























* BON ANNIVERSAIRE, SACHI.





UNITED ARROWS





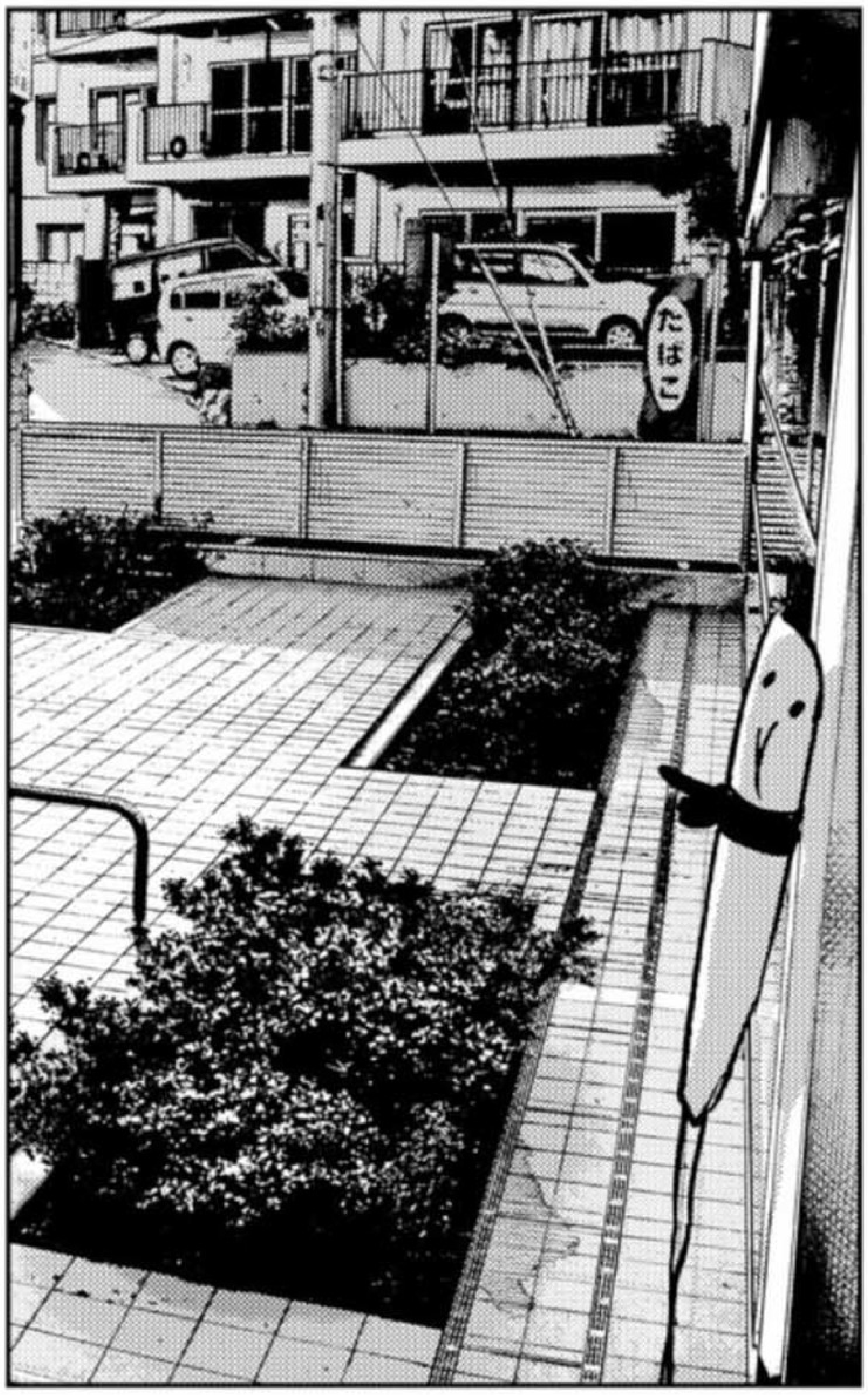



SALUT! SALUT! PUNPUN!


ALORS ?
ON SE CROIT CAPABLE D'ÊTRE HEUREUX "COMME TOUT LE MONDE" ?
TOI, LE DÉCHET ?
TU T'IMAGINES QUE CETTE ILLUSION VA DURER ENCORE LONGTEMPS ?





たばこ

UN AN
PLUS TARD...

# Chapitre 89

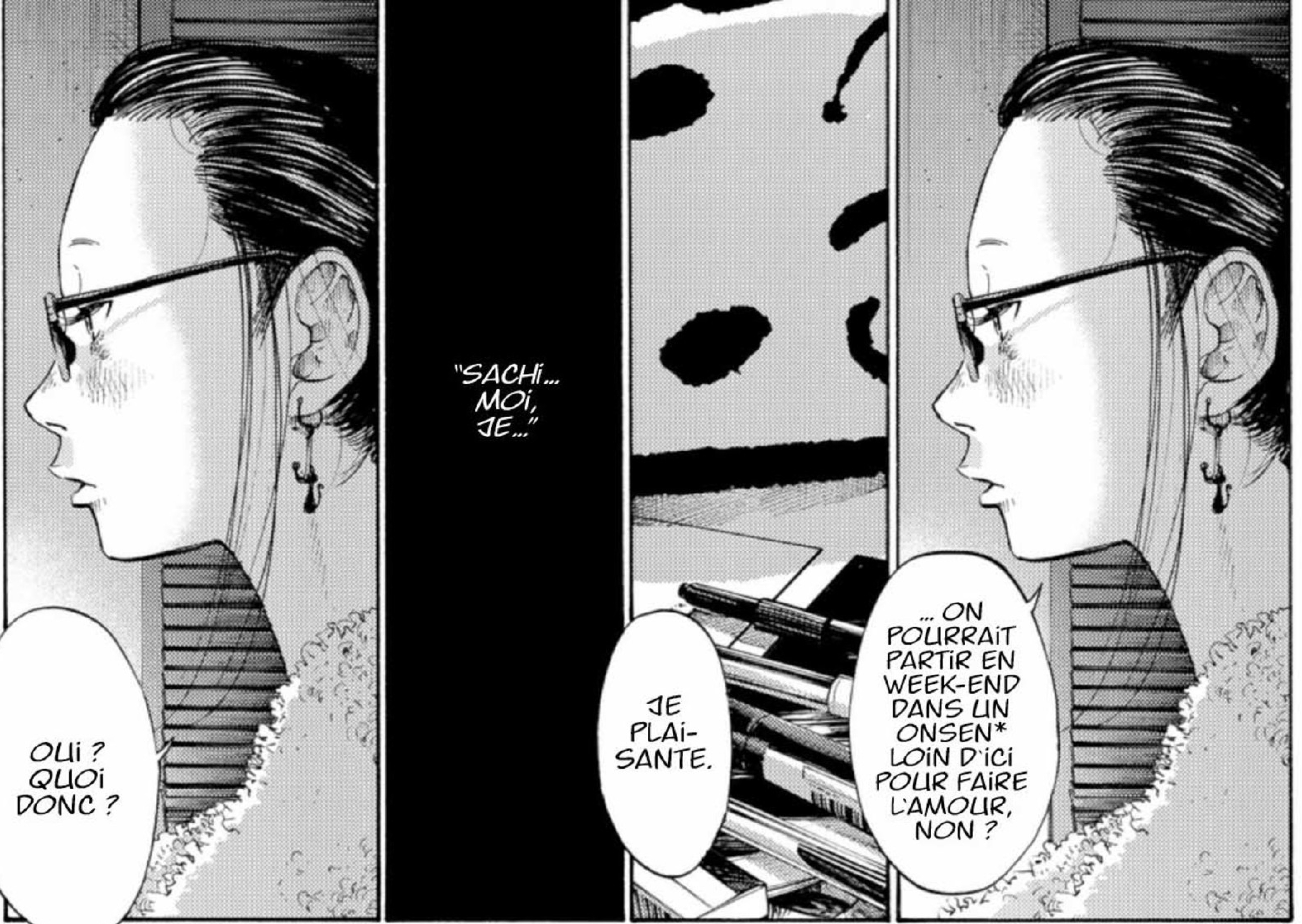



* WEEKLY BIG COMIC SPIRITS.

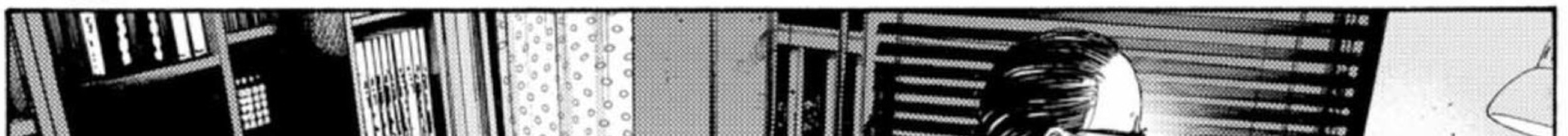


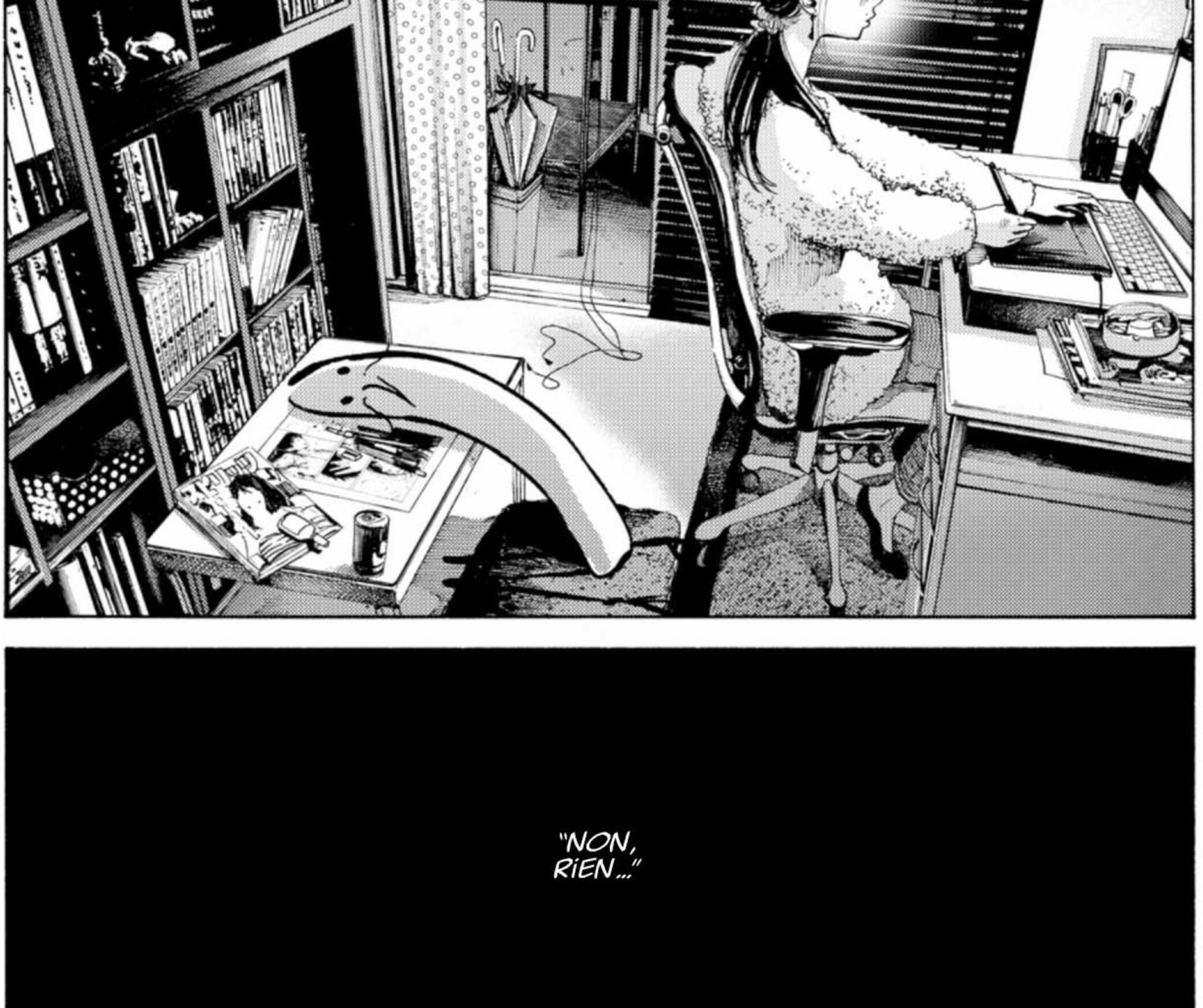

CETTE ANNÉE ENCORE...
... AU MOIS DE DÉCEMBRE, LES GENS ESSAYENT DE RATTRAPER LE TEMPS PERDU...
... ET SE JETTENT D'UN PAS PRESSÉ DANS LE TUMULTE DE LA GRANDE VILLE.
GOLD'S GYM
CETTE ANNÉE, PUNPUN AUSSI...
... A APPRIS À SE FONDRE DANS LA MASSE EN ACCORDANT SON PAS SUR CELUI DES AUTRES.
PUNPUN HABITE SEUL DEPUIS UN AN ET DEMI.
PUNPUN A CHANGÉ.

DVDビデオレンタル
ビックンビックンランド
やっつけ子
わに夫
年中無休10:00～26:00
PUNPUN...
... MI-MURA...
SALUT...
SALUT !!
WAOUH ! LES CERNES !! ÇA GÂCHE CARRÉMENT TA BEAUTÉ !!
LA FERME ! JE FAIS CE QUE JE PEUX.
MON ÉDITEUR VEUT VOIR LES PLANCHES DÈS LE DÉBUT DE L'ANNÉE...
PUNPUN, TU POURRAS M'AIDER À FAIRE LES FINITIONS CE SOIR ?
AU FAIT...
... SI JAMAIS J'ÉTAIS SÉLECTIONNÉE, ET QUE JE GAGNAIS LA PRIME PROMISE...



* ONSEN : BAIN THERMAL JAPONAIS.

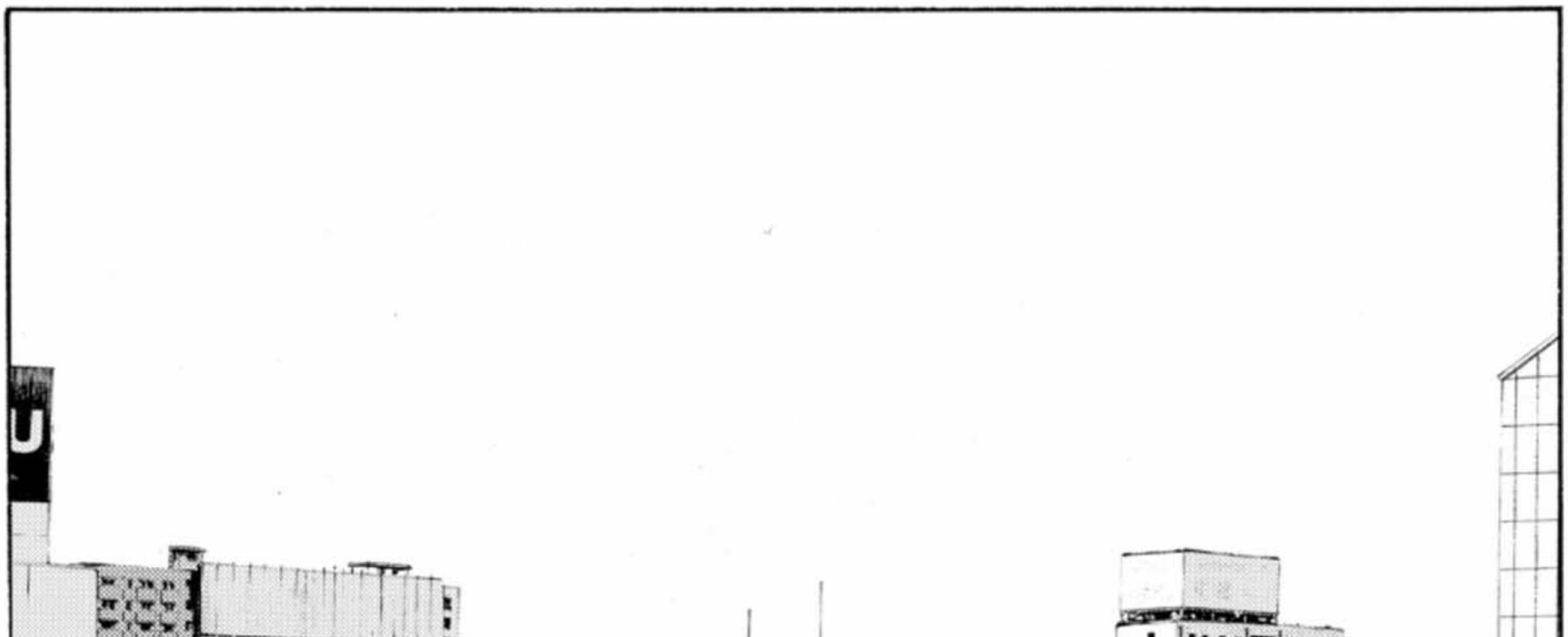





新春祈願
厄除祈願
社頭にて受け付けておりま
受付


Je souhaite que les gens du monde entier soient malheureux.
Sachi Nanjô
Je souhaite que les gens du monde entier soient heureux.
Punpun Onodera
HOEIDO
6F
5F
4F
3F
2F
1F


SERVICE DES COTISATIONS
D'ASSURANCE VIEILLESSE
BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
Nous profitons des vœux de nouvelle année pour vous annoncer que nous nous sommes mariés !
Au plaisir de vous revoir cette année !
Bonne année !
J'ai déjà envie de divorcer (lol)
TOMO ET
MIYUKI KOIDE








* WAGON RÉSERVÉ AUX FEMMES AUX HEURES DE POINTE.


ici...
... le véhicule de ramassage des déchets encombrants.
Seki !
Ben alors ?
Nous récupérons ordinateurs, motos, radiocassettes...
... et tout autre objet dont vous ne voulez plus.
Seki !!
He ! Ho !!




* Seijinshiki : cérémonie japonaise de la majorité civile.





みずほ銀行
SHIMIZU...
... TOI, TU NE CHANGES PAS...
TU AS EU LA CHANCE D'ENTRER À LA FAC, TU AURAIS DÛ TE FAIRE DE NOUVEAUX AMIS.
ÇA T'AVANCE À RIEN DE RESTER AVEC MOI... PRENDS TON INDÉPENDANCE...
ALLEZ, ÇA VA...
J'AI DIT ÇA COMME ÇA, POUR VOIR...
PRENDS PAS TOUT AU PIED DE LA LETTRE !


STARBUCKS
AH...
SHIMIZU...
DERRIÈRE TOI...
ALLÔ ? AH, BONJOUR...
OUI... JE SUIS À SHINJUKU, JE VAIS CHANGER DE TRAIN.
NON, NON, PAS DU TOUT.
TRÈS BIEN. D'ACCORD. À TOUT À L'HEURE !

C'ÉTAIT MON ÉDITEUR...
IL M'A DEMANDÉ SI ON POUVAIT RETARDER D'UNE HEURE NOTRE RENDEZ-VOUS.
ET MOI QUI ME SUIS DÉPÊCHÉE POUR ÊTRE À L'HEURE...
PFF...
CITOYENS ! ÉCOUTEZ-MOI BIEN !
NOUS SOMMES INDIGNÉS !!
EN D'AUTRES TERMES...
... NOUS DEVONS ADMETTRE QU'IL S'AGIT D'UNE SITUATION EXTRÊME DANS LAQUELLE LA LIBERTÉ D'EXPRESSION EST MISE À MAL !!
ENFIN... MINE DE RIEN...
... J'AI MIS UN AN ET DEMI POUR DESSINER CE MANGA...
DANS CETTE SOCIÉTÉ HYSTÉRIQUE OÙ LES FEMMES PRENNENT LE PAS SUR LES HOMMES, OÙ TOUT EST TROP PROPRE, NOUS SOMMES DANS UNE POSITION D'INFÉRIORITÉ !!
NOTRE SEULE RAISON DE VIVRE, CE SONT LES JEUX QUE L'ON IMAGINE AVEC DES JEUNES FILLES VIRTUELLES !!
AH, LE VIRTUEL !! LES CULOTTES VIRTUELLES !! ON VEUT EN VOIR ! EN DESSINER ! EN TOUCHER !!
NOUS NE SERONS JAMAIS ÉPANOUIS AVEC LA 3D ! JE VOUS LE JURE ICI MÊME !!


HA ! HA !
BAH, ÇA VA BIEN SE PASSER... PROBABLEMENT.
ÇA NE DÉPEND PLUS QUE DE MA SUPER PRÉSENTATION...
HUM...
QUI ÊTES-VOUS ?
MAIS... ENFIN !! LÂCHEZ ÇA !!
MAIS...
AH...
JR 新宿駅*
BARGAIN
* GARE DE SHINJUKU.


GOOD ViBRATIONS !
新宿御苑
方面
新宿サザンテラス方面
新南口方面
for New South Exit
JRハイウェイバス
高層ビル街
方面
LIMUNE


MERCI À TOUS !!
J'AI DÉCIDÉ...
... DE ME PRÉSENTER AUX ÉLECTIONS POUR LE POSTE DE GOUVERNEUR DE TOKYO !!
JE SUIS PÉGASE ET JE COMPTE SUR VOTRE SOUTIEN !!
DANS MOINS DE SIX MOIS...
... LA TERRE SERA ANÉANTIE...


LES ENTENDEZ-VOUS, VOUS AUSSI ?
LES SANGLOTS DE L'UNIVERS ...!!
HÉ...
... BEN...
... ÇA FAIT UN SACRÉ BAIL...
COFFEE


... "AiKO TANAKA"...
C'EST TOi, N'EST-CE PAS ?
Bonne nuit Punpun Volume 8 – Fin




# BONNE NUIT PUNPUN 8

浅野いにお INIO ASANO

Assistants arrière-plans :

**Yûki Toribuchi**

**Satsuki Satô**

CG Assistant

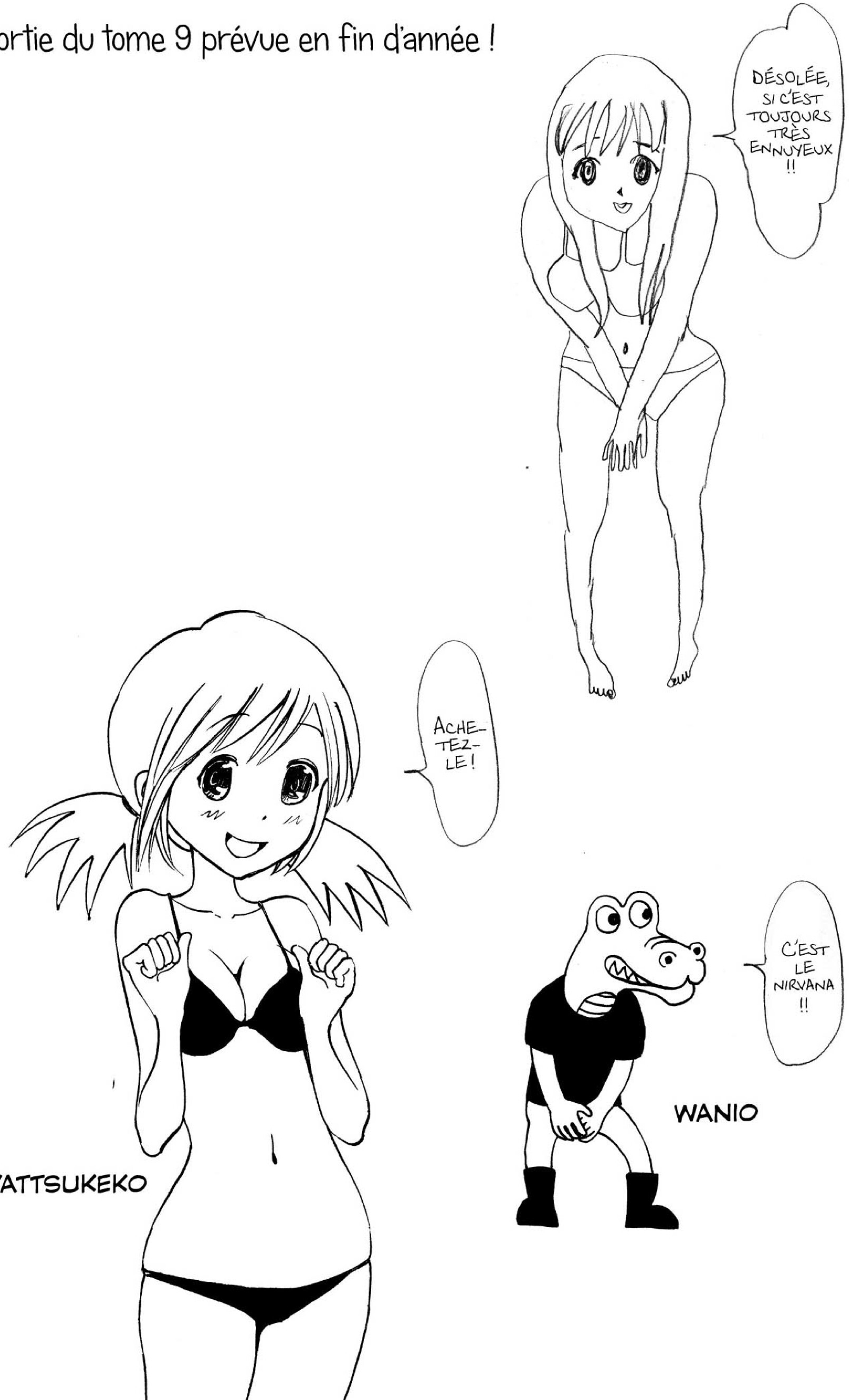
**Hisashi Saitô**

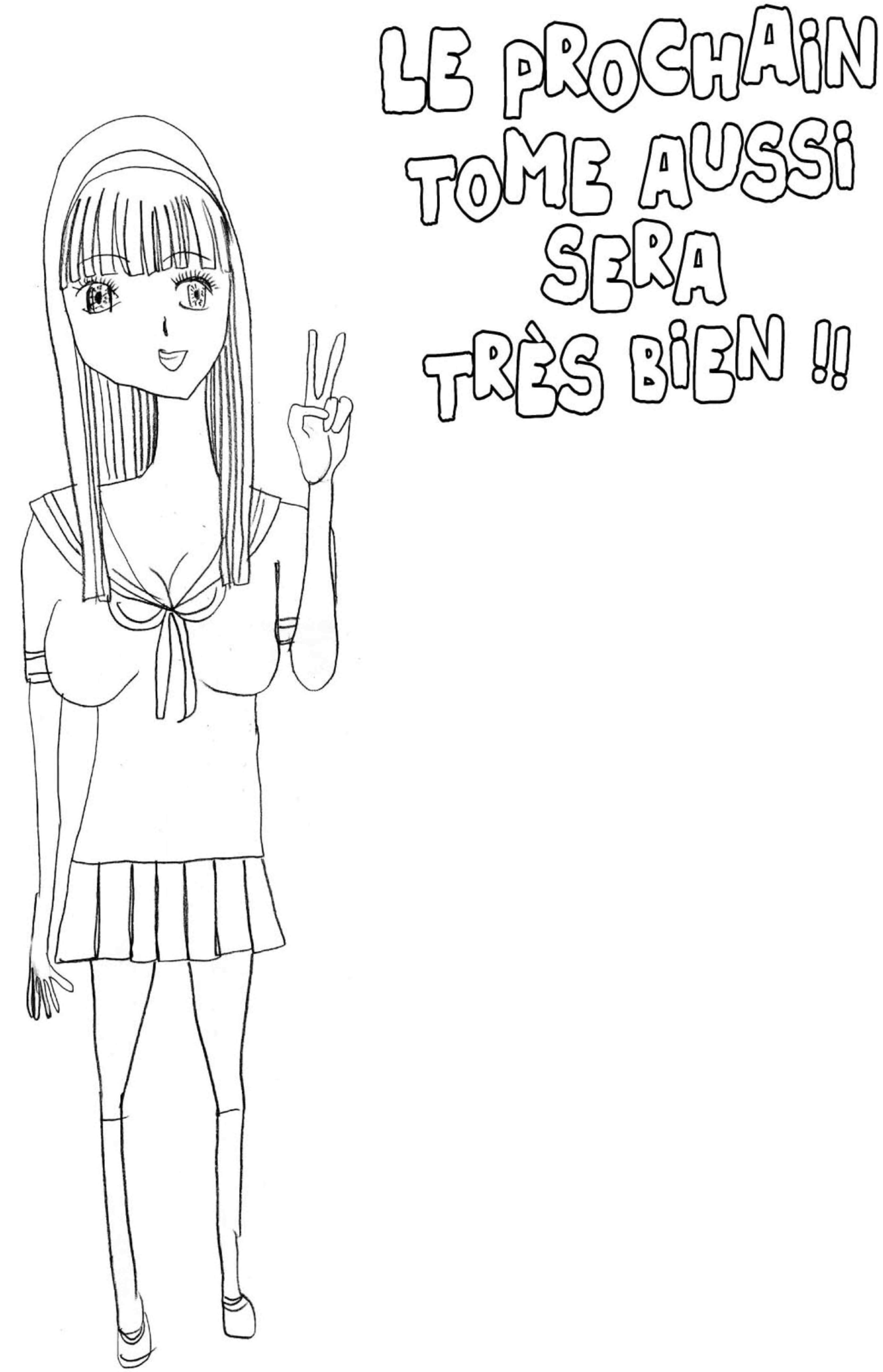
Autres assistants

**Kumatsuto**

**Yû Uehara**

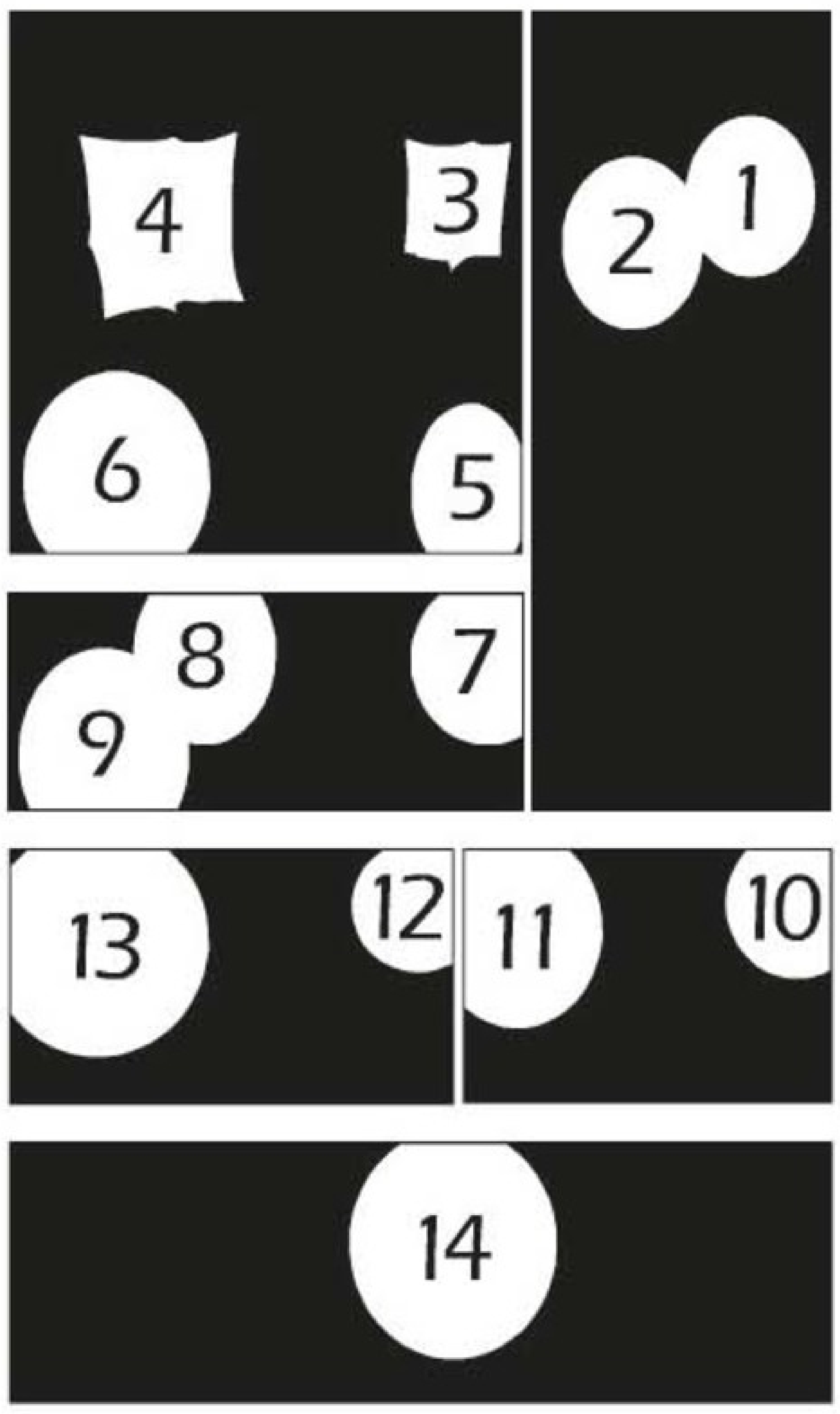
Sortie du tome 9 prévue en fin d'année !



Ce manga est publié dans son sens
de lecture originale, de droite à gauche.

Ici, vous êtes donc à la fin.




OYASUMI PUNPUN vol. 8 by Inio ASANO
© 2007 Inio ASANO
All rights reserved.
Original Japanese edition published by SHOGAKUKAN.
French translation rights arranged with SHOGAKUKAN through the Kashima Agency.

Original cover design : Kaoru KUROKI + Bay Bridge Studio

© KANA (DARGAUD-LOMBARD s.a.) 2013
7, avenue P-H Spaak - 1060 Bruxelles

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation
strictement réservés pour la France, la Belgique,
la Suisse, le Luxembourg et le Québec.

Dépôt légal d/2013/0086/234
ISBN 978-2-5050-1736-3

Conception graphique : Joachim Roussel
Traduit et adapté en français par Thibaud Desbief
Adaptation graphique : Eric Montésinos

Imprimé en Italie par L.E.G.O. spa - Lavis (Trento)

SPÉCIMEN
PEFC